

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937.	N° 93		ZITTINGSJAAR 1936-1937.
N° 4-VI : BUDGET.	SÉANCE du 22 Décembre 1936	VERGADERING van 22 December 1936	N° 4-VI : BEGROETING.

**BUDGET DU MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE
EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1937.**

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR (¹),
PAR M. **CARTON DE WIART.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de Budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur pour 1937 s'élève à fr. 91,234,758.25 pour les dépenses ordinaires et à 143,000 francs pour les dépenses exceptionnelles. Le montant total de ces dépenses, soit fr. 91,427,758.25 est en augmentation de 228,407 francs sur celui de 1936. Un tableau annexé au projet et qui a été dressé avec une parfaite clarté, donne par administration, établissement, service ou office, le relevé des charges réelles pour 1934, des charges probables pour 1935, des crédits votés pour 1936 et de ceux proposés pour 1937. Les articles du Budget pour lesquels des majorations de quelque importance sont intervenues en ces quatre dernières années, sont ceux relatifs aux dépenses de matériel de l'Administration centrale, aux légations et consulats, au service d'information et de propagande, aux pensions et secours. Il est à remarquer que la composition des cadres de l'Administration centrale comporte, en ce qui concerne le nombre des grades supérieurs par rapport à l'ensemble du personnel, une proportion plus élevée que dans d'autres départements. On peut relever aussi l'importance relative des traitements de disponibilité, qui est toutefois en légère décroissance depuis 1935.

**I. — LES PRINCIPES
DE NOTRE POLITIQUE EXTÉRIEURE**

Le rapport fait au Sénat par M. le comte Lippens et le débat auquel il a donné lieu dans cette assemblée ont été consacrés en grande partie à l'examen de la

(¹) Composition de la Commission : Président : M. Huysmans; MM. Balthazar, Bohy, Brunfaut, Buset, Fischer, Hubin, Marteaux, Piérard. — Carton de Wiart, Delwaide, Maes, Poncolet, Raemdonck, Van Cauwelaert, Winandy. — Hymans, Joris. — Daije, Wyns. — Borginon. — Relecom.

**BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN
BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN
HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1937.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSCHE
ZAKEN EN DEN BUITENLANDSCHEN HANDEL (¹),
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **CARTON DE WIART.**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het ontwerp van Begroeting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandsch Handel voor 1937 bedraagt fr. 91,284,758.25 aan gewone uitgaven en 143,000 frank aan uitzonderlijke uitgaven. In het geheel bedragen deze uitgaven fr. 91,427,758.25, hetzij 228,407 frank meer dan in 1936. Op een lijst gevoegd bij het ontwerp en opgemaakt met een volkomen duidelijkheid, worden, per bestuur, inrichting of dienst, de verschillende werkelijke lasten voor 1934 weergegeven, de geraamde lasten voor 1935, de kredieten goedgekeurd voor 1936 en deze voorgesteld voor 1937. De artikelen van de Begroeting waarin zich vermeerderingen van zeker belang hebben vertoond, tijdens deze laatste vier jaar, hebben betrekking op uitgaven voor materieel van het hoofdbestuur, op de gezantschappen en consulaten, op den inlichtings- en propagandadienst, op de pensioenen en hulpelden. Er dient aangestipt, dat de samenstelling der kaders van het hoofdbestuur, wat het aantal hogere graden betreft met betrekking tot het gezamenlijk personeel, een grotere verhouding laat uitschijnen dan in andere departementen. Men mag eveneens wijzen op het betrekkelijk belang van de wachtelden, hetwelk nochtans lichtelijk verminderd is sedert 1935.

**I. — DE BEGINSELEN
ONZER BUITENLANDSCHE POLITIEK**

Het verslag dat in den Senaat door den heer graaf Lippens werd opgemaakt en het debat waartoe het in die vergadering aanleiding heeft gegeven, hebben

(¹) Samenstelling van de Commissie : Voorzitter : de heer Huysmans; de heeren Balthazar, Bohy, Brunfaut, Buset, Fischer, Hubin, Marteaux, Piérard. — Carton de Wiart, Delwaide, Maes, Poncolet, Raemdonck, Van Cauwelaert, Winandy. — Hymans, Joris. — Daije, Wyns. — Borginon. — Relecom.

II

situation internationale et aux conclusions qui s'en dégagent pour la définition et l'orientation de notre politique extérieure. Les mêmes problèmes ont été rencontrés dans la séance de la Chambre du 28 octobre à l'occasion des interpellations relatives à la publication du discours prononcé par le Roi, le 14 octobre, au Conseil des Ministres. Aussi croyons-nous pouvoir nous borner, — pour essentiels et graves que soient ces problèmes, — à en résumer ici les grandes lignes.

La Belgique entend rester strictement fidèle à tous ses engagements, notamment à ceux qu'elle a pris et pourrait prendre en sa qualité d'Etat membre de la Société des Nations. En ce qui concerne le pacte régional de Locarno, la violation dont celui-ci a été l'objet de la part du Reich le 7 mars dernier nous a déchargés de notre garantie à l'égard de l'Allemagne, mais ce pacte, tel qu'il a été mis au point jusqu'à nouvel ordre par l'entente de Londres du 19 mars dernier, conserve sa pleine valeur entre les autres Puissances signataires auxquelles il appartiendrait d'ailleurs d'apprécier souverainement et en toute bonne foi si les conditions auxquelles est subordonnée l'assistance effective prévue par ledit Pacte, sont suffisamment remplies. Soucieux de pratiquer une politique entièrement belge et indépendante et de ne prendre que des engagements compatibles avec ses forces, le Gouvernement du Roi poursuit actuellement des négociations qui tendent, entre autres buts, à être déchargé de l'obligation de garantir la frontière orientale française.

La vigilance que la Belgique apporte à sa propre défense et dont elle vient de donner une preuve évidente par le vote de la dernière loi militaire, constitue dans son chef un concours important et permanent au maintien de la paix européenne puisqu'il doit avoir pour effet d'empêcher que son territoire ne devienne un couloir d'invasion ou une base d'opérations dirigées contre l'un de ses voisins. Cet état de choses lui paraît de nature à justifier une nouvelle situation de droit international dans laquelle l'aide qui lui serait assurée par d'autres Puissances ne serait point subordonnée pour elle à une réciprocité d'engagements de même nature.

Une telle situation juridique répondrait à une vérité d'observation générale que M. Eden a récemment formulée dans les termes que voici : « Sauf en ce qui concerne les zones où leurs intérêts vitaux seraient affectés, on ne peut s'attendre à ce que les nations soient liées par des obligations militaires automatiques ».

En attendant qu'aboutisse la négociation d'un nouvel accord destiné à se substituer au Pacte rhénan de Locarno et que soit réglée, par la collaboration de tous les intéressés, la situation créée par « l'initiative allemande du 7 mars », une lettre a été adressée, à la date

grootendeels betrekking gehad op het onderzoek van den internationalen toestand en over de gevolgtrekkingen welke er dienen uit afgeleid voor de bepaling en de oriëntering van onze buitenlandsche politiek. Dezelfde vraagstukken werden besproken in de Kamervergadering van 28 October, ter gelegenheid van de interpellaties betreffende het bekendmaken van de redevoering door den Koning op 14 October in den Ministerraad uitgesproken. Wij meenen er ons dan ook bij te mogen beperken — al weze deze vraagstukken nog zoo essentieel en ernstig — er hier de groote lijnen van samen te vatten.

België wil strict getrouw blijven aan al zijn verbintenissen, namelijk aan deze die het heeft aangegaan en zou kunnen aangaan in zijn hoedanigheid van lid van den Volkenbond. Wat het gewestelijk Locarnopact betreft, heeft de schending waarvan dit op 7 Maart l.l. vanwege het Reich het voorwerp is geweest, ons ontslagen van onzen waarborg tegenover Duitschland, doch dit pact, zooals het voorloopig werd aangepast door de Overeenkomst van Londen, van 19 Maart l.l., behoudt zijn volle waarde voor de overige onderteekenende mogendheden welke trouwens souverain en te goeder trouw zouden moeten oordeelen of de voorwaarden waaraan de door dit pact voorziene werkelijke bijstand afhankelijk is, voldoende vervuld zijn. Bezorgd om een volledig Belgische en onafhankelijke politiek te voeren en slechts verbintenissen aan te gaan, die haar krachten niet te boven gaan, voert de Regeering thans onderhandelingen die er onder meer toe moeten leiden ons te ontlasten van de verplichting om de Fransche Oostergrens te vrijwaren.

De zorg die België besteedt aan zijn eigen verdediging en waarvan het zoo pas een duidelijk bewijs heeft gegeven door de goedkeuring van de jongste legerwet, beteekent van zijnentwege een belangrijke en bestendige bijdrage tot het behoud van den vrede in Europa, vermits zij voor gevolg hebben moet te beletten dat zijn grondgebied een invalspoort of een operatiebasis zou worden tegen een van zijn naburen. Deze stand van zaken lijkt voor België van dezen aard te zijn, dat hij een nieuwen internationalen rechtstoestand in het leven roept, waarin de bijstand welke door andere landen zou verleend worden, niet afhankelijk zijn zou van wederkerige verbintenissen van denzelfden aard.

Dergelijke rechtstoestand zou beantwoorden aan een opmerking van algemeenen aard, welke de heer Eden onlangs in dezer voege naar voren bracht : « Behalve wat de gebieden betreft, waar hun levensbelangen in het gedrang zouden kunnen komen, mag men niet verlangen dat de naties onderling zouden verbonden zijn door automatische militaire verplichtingen ».

In afwachting dat de onderhandelingen voor een nieuw accoord een gunstig gevolg hebben, hetwelk dan het Rijnpact van Locarno vervangen zou, en dat de toestand door « het Duitsch initiatief van 7 Maart » in het leven geroepen door de samenwerking van

du 1^{er} avril par le Gouvernement anglais aux Gouvernements belge et français, précisant la nature de l'assistance que le Royaume-Uni donnerait à titre de garant aux deux autres à titre de garantis, au cas où l'effort de conciliation viendrait à échouer. A raison de son importance, nous croyons utile de reproduire intégralement ce document adressé à l'ambassadeur de Belgique à Londres :

« Foreign Office, le 1^{er} avril 1936.

» Au moment où les représentants de la Belgique, de la France, de la Grande-Bretagne et de l'Italie viennent de fixer comme il est prévu dans l'Arrangement de ce jour, la ligne de conduite commune de leurs Gouvernements respectifs, je suis chargé de vous donner l'assurance officielle que si l'effort de conciliation tenté dans ledit Arrangement venait à échouer, le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni :

» 1. a) examinera immédiatement, en consultation avec votre Gouvernement et le Gouvernement français, les mesures à prendre pour faire face à la situation nouvelle qui se trouverait ainsi créée;

» b) viendra immédiatement à l'aide de votre Gouvernement, conformément au Traité de Locarno, au moyen de toutes mesures qui seront décidées d'un commun accord;

» c) prendra, en échange d'assurances de réciprocité de la part de votre Gouvernement et en consultation avec lui, toutes mesures pratiques en son pouvoir aux fins d'assurer la sécurité de votre pays contre une agression non provoquée;

» d) à ces fins, établira ou continuera le contact entre les Etats-Majors de nos deux pays, visé au paragraphe III, 2° dudit Arrangement.

» 2. Et, en outre, s'efforcera par la suite d'obtenir du Conseil de la Société des Nations qu'il formule toutes recommandations utiles pour le maintien de la paix et le respect du droit international.

» Veuillez agréer, etc.

» (S.) ANTHONY EDEN, »

Jusqu'à ce jour, ces dispositions ne sont pas devenues applicables, le Gouvernement britannique n'ayant point constaté l'échec de la tentative de conciliation. Il est désirable que cette tentative aboutisse bientôt et nous savons, par le discours du Roi, et par les exposés faits par M. le Ministre des Affaires Etrangères, dans quel esprit notre Gouvernement apporte son concours à une œuvre qui dissiperait une grande part des inquiétudes dont demeure grevé l'avenir de la paix européenne.

allen zou geregeld worden, werd op 1 April door de Engelse Regeering aan de Belgische en de Fransche Regeeringen, een brief gericht waarin de aard van den bijstand welke het Vereenigd Koninkrijk bereid is als borg aan de twee anderen te geven tot vrijwaring voor het geval dat de poging tot toenadering schipbreuk leiden mocht, nauwkeurig omschreven wordt. Wegens de belangrijkheid van het stuk dat aan den Ambassadeur van België te Londen gericht was, achten wij het nuttig het hier gansch over te nemen :

« Foreign Office, 1 April 1936.

» Op het oogenblik dat de vertegenwoordigers van België, Groot-Brittannië en Italië, als voorzien in de Overeenkomst van heden, de gemeenschappelijke gedragslijn hunner onderscheidene Regeeringen hebben vastgelegd, ben ik gelast U de officieele verzekering te geven dat, zoo de poging tot verzoening in bedoelde Overeenkomst beproefd kwam te mislukken, de Regeering van Zijne Majesteit in het Vereenigde Koninkrijk :

» 1. a) onmiddellijk, in overleg met uwe Regeering en de Fransche Regeering, de maatregelen zal onderzoeken om den aldus geschapen nieuwen toestand het hoofd te bieden;

» b) onmiddellijk uwe Regeering zal te hulp komen, overeenkomstig het Verdrag van Locarno, met al de middelen in gemeen overleg besloten;

» c) in ruil voor waarborgen van wederkeerigheid vanwege uwe Regeering en in overleg met haar, alle practische maatregelen in hare macht zal nemen om de veiligheid van uw land tegen een niet uitgelokten aanval te waarborgen;

» d) te dien einde, de voeling tusschen de Staten onzer beide landen bedoeld in paragraaf III, 2° van vermelde Overeenkomst, zal tot stand brengen of voortzetten.

» 2. En, bovendien, daarna trachten zal van den Raad van den Volkenbond te bekomen, dat hij alle nuttige aanbevelingen voor het behoud van den vrede en de eerbiediging van het volkenrecht zou doen.

» Hoogachtend.

» (G.) ANTHONY EDEN. »

Tot dusver zijn deze bepalingen niet toepasselijk geworden, daar de Britsche Regeering de mislukking van de poging tot toenadering niet vastgesteld heeft. Het ware te wenschen dat deze poging weldra met een goeden uitslag bekroond worde en, na de rede van den Koning en de uiteenzettingen van den Minister van Buitenlandsche Zaken, welen wij in welken geest onze Regeering haar medewerking verleent aan een werk dat een groot deel van de bezorgdheid wegneemen zou, ten aanzien van de toekomst van den vrede in Europa.

Nous ne pouvons terminer cet exposé sommaire sans traduire ici l'écho de la satisfaction et de la gratitude éprouvées par notre opinion publique, d'abord à la suite du langage tenu par M. Anthony Eden le 27 novembre au banquet offert à M. van Zeeland par le Comité britannique de la Chambre de Commerce internationale, ensuite par le passage du discours de M. Yvon Delbos, ministre des Affaires Étrangères, à la séance de la Chambre des Députés du 4 décembre, où sont affirmées les dispositions de la France.

M. Eden s'est exprimé comme suit : « Il n'est pas de service plus grand que l'on puisse rendre à la cause de la paix que la clarté. Permettez-moi donc que j'affirme, une fois de plus, que l'indépendance et l'intégrité de la Belgique constituent pour notre pays un intérêt vital et que la Belgique peut compter sur notre assistance si elle devait être la victime d'une agression. Je prononce ces paroles très délibérément, car je sais qu'elles représentent la volonté du peuple britannique et que c'est servir la cause de la paix que de les énoncer clairement ».

M. Yvon Delbos a déclaré, de son côté, à la tribune du Palais Bourbon : « Les démocraties, dont je me garderai de dire qu'elles sont les seuls pays pacifiques, sont en tout cas les plus résolument dressées contre la guerre, et dans cette résolution, il y a la volonté de défendre la paix de toute leur énergie, avec toutes leurs forces, contre ceux qui la menaceraient. Leur pacifisme ne signifie pas qu'elles soient résignées à tout subir pour empêcher la guerre, mais qu'en offrant la paix à tous elles entendent ne pas offrir une prime à l'agression et être en mesure de se défendre victorieusement si elles étaient attaquées. Tel est l'objet essentiel de la solidarité franco-anglaise dont M. Eden soulignait, dans son récent discours de Leamington, qu'on aurait tort de la croire platonique. Parlant des armes que possède et que forge la Grande-Bretagne, il ajoutait que si l'occasion s'en présentait, elles pourraient être utilisées pour la défense de la France et de la Belgique. Ces paroles n'ont rien d'imprévu puisqu'elles sont conformes à nos engagements réciproques. Mais leur accent, l'écho qu'elles ont rencontré en Angleterre et les circonstances dans lesquelles elles ont été prononcées leur confèrent une particulière valeur. Je tiens à déclarer, au nom du Gouvernement, que de même toutes les forces de la France, sur terre, sur mer et dans les airs, seraient spontanément, immédiatement utilisées pour la défense de la Grande-Bretagne contre une agression non provoquée. J'en dirai autant en ce qui concerne la Belgique. Je n'oublie pas que des conceptions un peu différentes des nôtres s'y manifestent pour un futur règlement locarnien. Mais ces différences sont loin d'être irréductibles et notre bonne volonté commune en viendra à bout, au mieux des intérêts de nos deux pays ».

Wij mogen deze beknopte uiteenzetting niet besluiten, zonder hier de voldoening en den dank te vertolken van onze openbare meening, eerst tengevolge van de taal welke de heer Anthony Eden op 27 November gesproken heeft op het banket door het Britsch Comité van de Internationale Kamer van Koophandel van den heer van Zeeland aangeboden, vervolgens tengevolge van de uitspraken van den heer Yvon Delbos, minister van Buitenlandsche Zaken, in de vergadering van de *Chambre des Députés* van 4 December, waarin de houding van Frankrijk uiteengezet wordt.

De heer Eden liet zich uit in dezer voege : « Men kan aan de zaak van den vrede geen grooteren dienst bewijzen dan met duidelijke taal te spreken. Het weze mij dan ook vergund nogmaals te bevestigen dat de onafhankelijkheid en de ongeschondenheid van België een levensbelang vormen voor ons land en dat België op onze hulp mag rekenen, moest het aangevallen worden. Ik spreek deze woorden weloverwogen uit, omdat zij den wil uitdrukken van het Britsche volk en omdat duidelijke taal een bijdrage tot den vrede is. »

Zijnerzijds, verklaarde de heer Yvon Delbos van af de tribune van het Palais Bourbon : « De democratieën, waarvan ik mij wel wachten zal te zeggen dat zij de eenige vredelievende landen zijn, zijn in ieder geval met vastberadenheid tegen den oorlog gekant en in deze onwrikbaarheid ligt de wil besloten den vrede te verdedigen uit al hun vermogen, met al hun strijdkrachten tegen wie dezen bedreigen mocht. Hun pacifisme beteekent niet dat zij bereid zijn alles te ondergaan ten einde den oorlog te verhinderen, maar door aan allen den vrede aan te bieden, willen zij geen premie aan den aanval geven, maar willen zij in staat zijn zich zegevierend te verdedigen indien zij mochten aangevallen worden. Dit is het hoofddoel van de Engelsch-Fransche verstandhouding waarvan de heer Eden in zijn jongste rede te Leamington zeide, dat men deze ten onrechte als platonisch beschouwen zou. Sprekende over de wapens welke Groot-Brittannië bezit en sneedt, voegde hij er aan toe : « Dat zij desnoods zouden kunnen gebruikt worden voor de verdediging van Frankrijk en van België. Deze woorden komen niet onverwacht, vermits zij strooken met onze wederkeerige verbintenissen. Maar de nadruk welke er op gelegd werd en de weerklank welken zij in Engeland vonden, alsmede de omstandigheden waarin zij uitgesproken werden, verleenzen hun een bijzondere waarde. Ik stel er prijs op te verklaren uit naam der Regeering, dat insgelijks alle strijdkrachten van Frankrijk, te land, ter zee en in de lucht, onmiddellijk ongevraagd gebruikt zouden worden voor de verdediging van Groot-Brittannië, ingeval van een niet-uitgelokten aanval. Hetzelfde geldt ten aanzien van België. Ik verlies niet uit het oog, dat er opvattingen bestaan welke eenigszins afwijken van de onze, ten aanzien van een nieuw Locarnopact. Maar deze verschillen zijn verre van onoverbrugbaar ».

Le caractère de ces engagements a encore été précisé depuis lors dans le discours que M. Eden vient de prononcer à Bradford, le 14 décembre : « Ni la déclaration de M. Delbos, ni la mienne, ne représentent aucune intention de former une alliance exclusive et ne suggèrent aucunement une politique de « blocs ». Personne ne cherche un encerclement de l'Allemagne, dont on recherche la coopération économique, aussi bien que politique et financière. »

A ces problèmes se rattache indirectement celui de la sécurité de Grand-Duché de Luxembourg qui a fait l'objet, tant à la Chambre qu'au Sénat, des interventions de M. Merget et de M. le baron Nothomb. Sans qu'il fut partie à l'Accord rhénan de Locarno et sans que son nom y fût mentionné, le Grand-Duché en bénéficiait pourtant puisque sa sécurité se trouvait singulièrement accrue par l'existence de la zone démilitarisée du Rhin dont l'Allemagne reconnaissait le caractère contractuel dans ledit Traité de Locarno. S'il appartient assurément au Grand-Duché d'envisager et de régler lui-même, dans la plénitude de sa souveraineté, tout ce qui concerne sa sécurité propre, on peut estimer qu'il est de l'intérêt de la Belgique, comme des autres voisins du Grand-Duché, que celui-ci ne constitue pas une trouée non défendue qui puisse solliciter le passage des armées.

Ce parallélisme, voire cette communauté des intérêts de nos deux pays, en cas de guerre ou de menace de guerre, explique la suggestion qui a été faite, en certains milieux, de faire participer le Grand-Duché aux négociations engagées pour le remplacement de l'Accord rhénan de Locarno. Votre Commission ne doute pas que le Gouvernement ne soit attentif à ce problème dans toute la mesure où la sauvegarde de notre propre sécurité y est mêlée.

II. — NOTRE POLITIQUE EXTÉRIEURE ET LES PROBLÈMES COLONIAUX

C'est aussi à notre politique extérieure et à l'examen des devoirs qui lui incombent pour la sauvegarde de nos possessions africaines, que se rattachent des revendications d'ordre colonial qui méritent de retenir toute notre attention.

Assurément, notre opinion publique n'a pu enregistrer qu'avec satisfaction une réponse faite il y a un mois à peine par le D^r Goebels à un rédacteur du *XX^e siècle* qui l'interrogeait au sujet des visées du III^{me} Reich sur le Congo Belge : « Je ne peux répondre qu'une chose : c'est stupide. D'abord l'Allemagne n'aurait pas la possibilité de se servir de la force pour prendre le Congo Belge. Et, si nous l'avions, nous ne

en met gemeenschappelijken goeden wil zullen wij deze wel te boven komen in het belang van beide landen. »

De aard dezer verbintenissen werd achteraf nog verduidelijkt door de rede welke de heer Eden te Bradford, op 14 December, gehouden heeft : « Noch de verklaring van den heer Delbos noch de mijne hebben voor doel een exclusief verband in het leven te roepen en zijn in geen geval gericht op een politiek van « bloevorming ». Niemand streeft naar een omsingeling van Duitschland, wel naar economische, zoowel als politieke en financieele samenwerking met dit land. »

Met deze vraagstukken houdt dit van de veiligheid van het Groothertogdom Luxemburg onrechtstreeks verband, waarop zoowel in de Kamer als in den Senaat gewezen werd door de heeren Merget en baron Nothomb. Zonder betrokken te zijn bij het Rijnpact van Locarno en zonder dat zelfs zijn naam er in vermeld werd, trok het Groothertogdom er nochtans voordeel uit, vermits zijn veiligheid niet weinig verzekerd was tengevolge van het ontmanteld gebied in Rijnland, waarvan Duitschland den bindenden aard erkende in hoogergeroemd Verdrag van Locarno. Indien het, zonder eenigen twijfel, de zaak van het Groothertogdom is zelf oppermachtig alles te overwegen en te regelen wat op zijn eigen veiligheid betrekking heeft, mag men toch de meening uiten dat het voor België zoowel als voor de andere naburen van het Groothertogdom van belang zijn zou, indien dit geen onverdedigde opening vorme en door het feit zelf een invalspoort in geval van oorlog.

Dit parallelisme, te zeggen, die nagenoeg gemeenschappelijkheid van belangen onzer twee landen in geval van oorlog of dreigend oorlogsgevaar, laat toe de in sommige middens vooruitgezette gedachte te begrijpen, ten einde het Groothertogdom te laten deelnemen aan de aangevatte onderhandelingen met het oog op de vervanging van het Rijnpact van Locarno. Uwe Commissie betwijfelt geenszins dat de Regeering hare aandacht besteedt aan dit vraagstuk, in de gansche maat dat de vrijwaring van onze eigen veiligheid er bij is betrokken.

II. — ONZE BUITENLANDSCHE POLITIEK EN DE KOLONIALE VRAAGSTUKKEN

Heel onze aandacht dient ook besteed aan onze buitenlandsche politiek en aan het onderzoek van de plichten welke op haar rusten voor de vrijwaring onzer Afrikaansche bezittingen, welke verband houden met eischen van koloniale aard.

Gewis, zal onze openbare opinie met voldoening kennis hebben genomen van het antwoord dat, vóór nauwelijks een maand, werd gegeven door D^r Goebels aan een redacteur van de *XX^e Siècle*, die hem ondervroeg nopens de inzichten van het III^e Rijk ten opzichte van Belgisch Congo, te weten : « Ik kan slechts antwoorden dat dit dwaasheid is. Eerst en vooral, zou Duitschland de mogelijkheid niet hebben om zich

voudrions pas l'employer. Nous avons déclaré que nous ne voulons atteindre nos buts que par des moyens pacifiques et tout ce que nous avons fait jusqu'ici ne se rapportait qu'à nous-mêmes... Nous n'avons aucune raison d'enlever à un pays qui ne nous a rien fait, quelque chose qui lui appartient ».

D'autre part, prenant la parole le 15 décembre, dans une réunion organisée par l'« Amitié anglo-allemande », M. von Ribbentrop, ambassadeur d'Allemagne à Londres, vient de déclarer : « Pour élever le standard de vie du peuple allemand au-dessus d'un niveau minimum, le Fuehrer ne voit pas d'autre solution que d'avoir des colonies d'où nous puissions tirer des matières premières et de redonner vie au commerce mondial. Une solution raisonnable de la question coloniale est donc extrêmement désirable. Elle l'est non seulement pour nous, mais à mon avis en fin de compte pour tous ».

Il ne s'agit donc pas seulement, dans une revendication ainsi formulée, du problème de « la redistribution des matières premières » que Sir Samuel Hoare a soulevé à l'assemblée de la Société des Nations de 1935, mais bien d'une redistribution des possessions coloniales. Dans la mesure où un tel postulat pourrait intéresser le sort de notre colonie africaine, cette question a déjà fait l'objet au mois de mars dernier, tant au Sénat qu'à la Chambre, de déclarations formelles où le Gouvernement et le Parlement ont marqué leur volonté commune de ne laisser porter aucune atteinte à l'intégrité absolue du Congo belge, sauf à confirmer leur adhésion au principe de la libre circulation des matières premières qui est une des conditions du développement normal de l'industrie et du commerce dans le monde.

C'est à la même conclusion qu'aboutit, dans une étude récente, un de nos spécialistes les plus avertis, M. O. Louwers, membre du Conseil Colonial ⁽¹⁾. Après avoir démontré, chiffres à l'appui, que les arguments souvent invoqués en faveur d'une redistribution des possessions coloniales, à savoir la nécessité de trouver des terres d'immigration, des sources de matières premières et des débouchés commerciaux ne justifient en aucune façon un bouleversement du monde colonial, il explique, avec raison par la fermeture de presque toutes les frontières, aussi bien aux marchandises qu'aux hommes, par les concurrences nouvelles qui ont vu le jour dans des territoires où, jusqu'à il y a peu de temps, s'exportaient les productions européennes, le sentiment qui pousse certains grands Etats à se créer des prolongements au-delà des mers et à s'imaginer que la possession de colonies va les guérir de tous leurs maux.

⁽¹⁾ O. LOUWERS, *Le problème colonial du point de vue international*. Bruxelles, Van Campenhout, 1936.

met geweld van Belgisch Congo meester te maken. En moesten wij de macht hiertoe hebben, dan zouden wij ze nog niet willen aanwenden. Wij hebben verklaard dat wij onze doeleinden slechts met vreedelievende middelen willen bereiken en dat al hetgeen wij tot nu toe hebben gedaan slechts betrekking heeft op ons eigen zelve... Wij hebben geen enkele reden om een land hetwelk ons niets heeft misdaan te berooven van iets dat dit in zijn bezit heeft ».

Anderzijds, toen hij het woord nam op 15 December, op een vergadering belegd door de « Anglo-Duitse Vriendschap », verklaarde de heer von Ribbentrop, gezant van Deutschland te Londen, zoo juist : « Om den levensstandaard van het Deutsche volk boven een minimum-peil te verheffen, ziet de Fuehrer geen andere oplossing dan het bezit van koloniën waaruit wij grondstoffen kunnen betrekken en een opleving van den wereldhandel. Een redelijke oplossing van het koloniaal vraagstuk is dus uiterst wenschelijk. Zij is dit niet enkel voor ons, doch m. i. ten slotte voor allen ».

In den aldus gestelden eisch, gaat het dus niet enkel om het vraagstuk van « de herverdeling der grondstoffen » dat door Sir Samuel Hoare werd opgeworpen op de assemblée van 1935 van den Volkenbond, doch wel om een herverdeling van de koloniale bezittingen. In de mate waarin dergelijke eisch het lot van onze Afrikaansche kolonie mocht aanbelangen, is deze vraag reeds in Maart l.l. het voorwerp geweest, zoowel in den Senaat als in de Kamer, van formeele verklaringen waarin de Regeering en het Parlement hun gemeenschappelijken wil hebben uitgedrukt niet de minste inbreuk te dulden op de absolute integriteit van Belgisch Congo, terwijl zij hun instemming bevestigden met het principe van het vrij verkeer der grondstoffen dat een van de voorwaarden is van de normale ontwikkeling van de nijverheid en den handel in de wereld.

Tot dezelfde conclusie komt, in een pas verschenen studie, een van onze beste specialisten, de heer O. Louwers, lid van den Koloniaal Raad ⁽¹⁾. Na, cijfers in de hand, bewezen te hebben dat de argumenten die dikwijls worden ingeroepen ten gunste van een herverdeling der koloniale bezittingen, te weten : de noodzakelijkheid om immigratielanden, bronnen van grondstoffen en afzetgebieden voor den handel te vinden, absoluut niet een omwenteling van de koloniale wereld wettigen, legt hij terecht, door het sluiten van haast alle grenzen zoowel voor de goederen als voor de menschen, door de nieuwe concurrenties die ontstaan zijn in gebieden naar waar tot voor korten tijd de Europeesche productie werd uitgevoerd, het gevoelen uit, dat sommige groote Staten er toe aanzet zich overzeesche gebieden aan te schaffen en zich in te beelden dat het bezit van koloniën al hun kwalen gaat doen verdwijnen.

⁽¹⁾ O. LOUWERS, *Le problème colonial du point de vue international*. Brussel, Van Campenhout, 1936.

A ce malaise, le remède est bien plus de l'ordre économique que de l'ordre politique. Il répond à la tradition de notre pays, qui s'est toujours montré favorable à un régime de large liberté, voire d'égalité commerciale. En ce qui concerne notre colonie, nous avons accepté l'Acte de Berlin de 1885, qui s'applique au bassin conventionnel du Congo et qui lui impose un statut de liberté économique. C'est l'extension d'un tel statut que l'on peut raisonnablement souhaiter. Nous sommes par conséquent ici des précurseurs et nous n'avons pas besoin de modifier quoi que ce soit à notre régime colonial actuel pour répondre à ce qu'il y aurait de fondé dans des thèses qui, en ce moment, ont tant de succès en certains pays.

D'autre part, il n'est pas douteux que les restrictions apportées à l'immigration par la plupart des Puissances ont accru le chômage européen et présenté sur l'économie des pays d'immigration eux-mêmes en les privant de nouvelles possibilités d'échanges et de consommation. En 1926, pour neuf puissances européennes, le nombre des émigrés fut de 337.000. Ce chiffre tomba en 1930, à 94.500. Depuis 1931, le nombre des rapatriements l'emporte sur le nombre des émigrations. Dès 1932, pour les Etats-Unis, l'excédent de départs est de 47.000. Ainsi s'accroît le contraste paradoxal entre le surpeuplement de certains pays où une partie de la main-d'œuvre demeure sans emploi et l'existence de territoires immenses qui n'attendent que d'être occupés et cultivés. C'est l'étude de ce problème brûlant qui a déterminé l'Union Interparlementaire à adopter dans sa XXXII^e Conférence tenue à Budapest en juillet 1936 une série de résolutions en vue de régler la question des migrations par une collaboration internationale entre les pays susceptibles de se développer encore et ceux dont l'économie est déjà suréquipée. L'idée d'une Conférence consacrée à un tel objet paraît devoir prendre corps. Elle rencontre un appui autorisé dans une déclaration faite dans son discours de clôture à la XVII^e assemblée de la Société des Nations par M. Saavedra Lamas, Président de l'assemblée et ministre des Affaires Étrangères de la République Argentine : « On n'a pas étudié suffisamment à fond la relation étroite entre l'émigration et d'autres problèmes tels que celui du chômage, lorsqu'on remplace les allocations coûteuses ou la création artificielle d'occasions de travail par d'autres occasions qu'un milieu économique différent offre spontanément ».

III. — LA RÉPUDIATION DES CAUSES FLUVIALES PAR L'ALLEMAGNE

La répudiation, par l'Allemagne, du régime prévu par le Traité de Versailles pour les fleuves allemands atteint nos droits et nos intérêts, en ce qui concerne notamment l'engagement que l'Allemagne avait pris

Voor deze malaise, berust de remedie veel meer in de economische dan in de politieke orde. Zij beantwoordt aan de traditie van ons land dat steeds partijganger is geweest van een ruim vrijheidstelsel, ja zelfs van commercieele gelijkheid. Wat onze kolonie betreft, hebben wij de Acte van Berlijn van 1885 aangenomen, die toepasselijk is op het overeengekomen Congobekken en er een statuut van economische vrijheid aan oplegt. De uitbreiding van een dergelijk statuut, dat is het wat redelijkerwijze mag gewenscht worden. Wij zijn hier bijgevolg voorloppers en moeten hoegenaamd niets veranderen aan ons huidig koloniaal regime, om te voldoen aan wat gegrond mocht zijn in thesissen die thans zooveel succes hebben in sommige landen.

Anderzijds, lijdt het geen twijfel dat de beperkingen die de meeste mogendheden aan de immigratie hebben gebracht, de werkloosheid in Europa hebben doen toenemen en drukken op de economie van de immigratie landen zelf door hun nieuwe ruilen verbruiksmogelijkheden te ontnemen. In 1926, bedroeg het getal uitwijkelingen van negen Europeesche landen 337.000. In 1930, viel dit cijfer op 94.500. Sedert 1931, overtreft het getal rapatrieringen dit der emigraties. Van 1932 af is er in de Vereenigde Staten een excédent van 47.000 vertrekken. Aldus wordt de paradoxale tegenstelling nog verscherpt tusschen de overbevolking van sommige landen waar een gedeelte der werkkrachten geen werk vindt en het bestaan van uitgestrekte gebieden die wachten om bezet en ontgonnen te worden. Het is de studie van dit brandend vraagstuk, die de Interparlementaire Unie er toe aangezet heeft, op hare XXXII^e Conferentie, gehouden te Budapest in Juli 1936, een reeks resoluties goed te keuren met het oog op de regeling van het vraagstuk der volksverhuizingen, door een internationale samenwerking der landen die nog vatbaar voor uitbreiding zijn en die waarvan de economische uitrusting reeds te groot is. De gedachte eener Conferentie gewijd aan dergelijk onderwerp lijkt meer en meer grond te winnen. Zij ontmoet een gezaghebbenden steun in een verklaring afgelegd tijdens de slotredevoering der XVII^e vergadering van den Volkenbond, uitgesproken door den heer Saavedra Lamas, Voorzitter der vergadering en Minister van Buitenlandsche Zaken van de Argentijnsche Republiek: « Men heeft niet grondig genoeg het nauw verband bestudeerd, hetwelk bestaat tusschen de volksuitwijking en andere vraagstukken zooals dit der werkloosheid, wanneer men de kostelijke vergoedingen of het kunstmatig scheppen van werkgelegenheden vervangt door andere gelegenheden, spontaan aangeboden door een verschillend economisch midden ».

III. — DE VERWERPING VAN DE CLAUSULE BETREFFENDE HET STROOMREGIME DOOR DUITSCHLAND

De opzegging, door Duitschland, van het stelsel voorzien bij het Verdrag van Versailles voor de Duitse stroomen, maakt inbreuk op onze rechten en op onze belangen, inzonderheid wat de verbin-

par ce Traité d'exécuter sur son territoire, selon un tracé à déterminer par la Belgique, un canal à grande section reliant nos eaux fluviales au Rhin, aux environs de Ruhrord. Votre Commission a cru utile d'interroger à ce sujet M. le Ministre des Affaires Étrangères.

QUESTION

Quelles ont été les mesures prises par le Gouvernement en suite de la dénonciation unilatérale par le Gouvernement du Reich des clauses dites « fluviales » du Traité de Versailles ?

RÉPONSE

Le Gouvernement belge se propose d'adresser une réponse à la note par laquelle le Gouvernement allemand a dénoncé unilatéralement un régime qui ne pouvait être modifié que par l'accord unanime des pays membres de la Commission rhénane. Cette dénonciation a créé une situation complexe. Le Gouvernement belge, préoccupé des conséquences qu'elle peut avoir pour nos intérêts, étudie les meilleurs moyens de sauvegarder ceux-ci, en se tenant en contact avec les représentants de nos postes.

IV. — LE RÉGIME CAPITULAIRE ÉGYPTIEN

L'attention que la Belgique a toujours apportée à développer ses relations aussi cordiales que précieuses avec l'Égypte, a déterminé votre Commission à s'enquérir de l'attitude prise par le Gouvernement dans une question qui intéresse de plus en plus l'opinion égyptienne.

QUESTION

Des négociations sont-elles engagées en ce qui concerne l'abrogation totale ou partielle des capitulations en ce qui concerne l'Égypte ? Le cas échéant, à quel point en sont-elles ?

RÉPONSE

Il n'y a pas encore de négociations engagées entre les Puissances Capitulaires et l'Égypte concernant l'abrogation des capitulations.

Toutefois, aux termes de l'article 13 du traité d'alliance anglo-égyptien du 26 août 1936, l'Égypte a exprimé son désir de voir abolir sans délai le régime capitulaire et la Grande-Bretagne a déclaré reconnaître que ce régime n'était plus en harmonie avec l'esprit des temps et le développement actuel de l'Égypte.

En vertu de cet article une conférence internationale doit incessamment réunir les Puissances Capitulaires et l'Égypte en vue de :

1° L'abolition des capitulations judiciaires d'où

tenis betreft bij het Verdrag door Duitschland aangegaan om op zijn grondgebied, naar een tracé door België te bepalen, een kanaal met grooten diepgang aan te leggen, waardoor onze rivierwateren met den Rijn zouden worden verbonden in de nabijheid van Ruhrord. Uwe Commissie heeft het van nut geacht, dienaangaande den heer Minister van Buitenlandsche Zaken te ondervragen.

VRAAG

Welke maatregelen werden door de Regeering getroffen, ingevolge de eenzijdige opzegging door de Reichsregeering van de « stroom » clausules in het Verdrag van Versailles ?

ANTWOORD

De Belgische Regeering is zinnens een antwoord te sturen op de nota bij dewelke de Duitse Regeering eenzijdig een regime heeft opgezegd, dat niet mocht worden gewijzigd dan mits eensgezinde instemming van de landen die lid zijn van de Rijncommissie. Door die opzegging, wordt een ingewikkelde toestand in het leven geroepen. De Belgische Regeering, bezorgd om de gevolgen welke er voor onze belangen kunnen uit voortvloeien, onderzoekt de meest geschikte middelen om deze te vrijwaren, hierbij in verbinding blijvend met de vertegenwoordigers onzer posten.

IV. — HET EGYPTISCH CAPITULATIE-STELSEL

De aandacht welke België steeds wist te wijden aan de ontwikkeling van even vriendschappelijke als kostelijke betrekkingen met Egypte, heeft Uw Commissie er toe geleid te vragen welke de houding van de Regeering was in een quaestie die meer en meer de belangstelling van de Egyptische openbare meening gaande houdt.

VRAAG

Werden er onderhandelingen aangeknoopt met betrekking tot de algeheele of gedeeltelijke opheffing van de capitulatiën betreffende Egypte ? Des voor-komend, hoe ver zijn die gevorderd ?

ANTWOORD

Tusschen de Capitulaire Mogendheden en Egypte, werden, in zaken van opheffing van de capitulatiën, nog geen onderhandelingen aangeknoopt.

Edoch, luidens artikel 13 van de Britsch-Egyptische overeenkomst van 26 Augustus 1936, heeft Egypte het verlangen te kennen gegeven onverwijld het capitulaire regime te zien opheffen en Groot-Brittannië verklaart te erkennen dat bedoeld regime niet meer in overeenstemming is met den geest van den tijd en de huidige ontwikkeling van Egypte.

Krachtens dit artikel, moet een internationale conferentie eerlang de Capitulaire Mogendheden en Egypte samenbrengen met het oog op :

1° De opheffing van de gerechtelijke capitulatiën,

extension de la compétence des tribunaux mixtes aux matières et aux cas soumis actuellement aux tribunaux consulaires;

2° L'abolition des capitulations législatives et financières, en d'autres termes la suppression des entraves actuellement en vigueur en ce qui concerne l'application des lois et règlements égyptiens aux étrangers, d'où a) les puissances étrangères n'auront plus le droit d'intervenir dans la législation égyptienne concernant les étrangers; b) l'assemblée législative de la Cour d'Appel mixte sera supprimée comme étant devenue sans objet; c) les tribunaux mixtes n'auront plus le droit de se prononcer sur la validité d'une loi ou d'un règlement égyptien en tant qu'ils sont applicables aux étrangers;

3° La prévision du droit pour le Gouvernement égyptien d'abolir les tribunaux mixtes dans une période logique, mais non déterminée.

Le Département des Affaires Etrangères n'a pas encore été saisi d'une invitation à la conférence internationale envisagée. Ni la date, ni le lieu de celle-ci n'ont d'ailleurs encore été fixés. Le Département a néanmoins, depuis plusieurs mois déjà, mis la question à l'étude. Il a recueilli les avis, considérations et suggestions des organismes, entreprises et personnalités belges ayant des intérêts importants en Egypte ou spécialement versés dans les affaires d'Egypte. Certains postes diplomatiques ont également été chargés de se procurer des indications sur les intentions des gouvernements étrangers quant aux points qui seront débattus à la conférence (¹).

V. — NOTRE COMMERCE EXTÉRIEUR

Des efforts ont été poursuivis, en ces derniers temps, pour développer notre marché intérieur et ces efforts, couronnés déjà d'un réel succès, ne peuvent qu'être encouragés. La circulation s'en trouve activée et la demande de la consommation qui s'en suit contribue indirectement à favoriser l'importation et par conséquent l'exportation. C'est pourquoi la consigne: « Achez belge » doit être répétée et entendue. Toutefois, nos limites territoriales et notre indigence relative en richesses naturelles se prêtent moins encore que dans d'autres pays à une politique de vase clos, et le système des droits producteurs, des contingentements, des licences, des compensations et des clearings avec les inégalités et les abus qui en sont à peu près inséparables, ne peut constituer pour nous qu'une nécessité de circonstance.

(¹) Le texte de cet article 13 et du commentaire officiel qui l'accompagne se trouve reproduit en annexe au présent rapport.

en dienvolgens uitbreiding van de bevoegdheden van de gemengde rechtbanken tot thans aan de consulaire rechtbanken onderworpen zaken en gevallen; gevallen;

2° De opheffing van de capitulatiën op wetgevend en financieel gebied, in andere woorden afschaffing van de thans van kracht zijnde beperkingen aangaande de toepassing van de Egyptische wetten en reglementen op de vreemdelingen, ten gevolge waarvan a) de buitenlandse mogendheden niet meer het recht zullen hebben in de Egyptische wetgeving op de vreemdelingen tusschen te komen; b) de wetgevend vergadering van het gemengd Hof van Appel zal worden opgeheven, zijnde zonder aanwending; c) de gemengde rechtbanken zullen niet meer het recht hebben uitspraak te doen over de geldigheid van een Egyptische wet of reglement, voor zoover die op de vreemdelingen van toepassing zijn;

3° Vooruitzicht van het recht, voor de Egyptische Regeering, de gemengde rechtbanken, binnen een logisch maar niet bepaald tijdsverloop, op te heffen.

Bij het Departement van Buitenlandse Zaken is nog geen uitnodiging tot bewuste internationale conferentie toegekomen. Noch datum, noch plaats daarvan werden, overigens, tot nog toe vastgesteld. Het Departement heeft niettemin, sedert verscheidene maanden, de quaestie ter studie gelegd. Het heeft het advies, beschouwingen en voorstellen van Belgische organismen, ondernemingen en persoonlijkheden ingewonnen die in Egypte aanzienlijke belangen hebben of van Egyptische zaken speciaal op de hoogte zijn. Sommige diplomatieke posten werden insgelijks er mede belast zich aanduidingen te verschaffen over de inzichten van de buitenlandse regeeringen met betrekking tot de punten die op de conferentie zullen besproken worden (¹).

V. — ONZE BUITENLANDSCHE HANDEL

In de laatste tijden, werden pogingen aangewend om onze binnenlandse markt uit te breiden en deze pogingen, welke reeds met een werkelijk succes werden bekroond, kunnen slechts aanmoediging verdienen. De afzet wordt er door aangewakkerd en de vaarg van de verbruikers die er het gevolg van is helpen onrechtstreeks tot bevordering van den invoer en bijgevolg ook van den uitvoer. Daarom moet de leus: « Koopt Belgische waren » worden herhaald en begrepen. Nochtans leenen onze territoriale grenzen en onze betrekkelijke armoede, wat de natuurlijke rijkdommen betreft, zich nog minder dan in andere landen voor een politiek in gesloten kring; het stelsel der beschermende rechten, der contingenteringen, der vergunningen, der compensaties en der clearings, met de ongelijkheden en de misbruiken die er bijna

(¹) De tekst van dit artikel 13 en van het officieel commentaar dat hetzelfde vergezelt, behoort als bijlage van het tegenwoordig verslag.

Nous croyons que, de tous les moyens de combattre la crise et le chômage, le développement de nos exportations est le meilleur. Aussi, la défense ou l'élargissement de nos marchés extérieurs constituent-elles un devoir permanent pour le Gouvernement et pour nos agents à l'étranger. Ce devoir les oblige à surveiller tous les horizons du monde et à saisir toutes les occasions propices de conquérir des positions nouvelles.

Au cours de la discussion du Budget au Sénat, plusieurs orateurs ont souligné l'intérêt que représentent pour nous certains marchés où nos exportations pourraient être beaucoup plus développées qu'elles ne le sont, notamment l'Italie, où la fin des sanctions doit nous permettre de reprendre une place que nous avons perdue, ainsi que l'important territoire du Mandchoukou où se manifeste une activité économique dont notre industrie pourrait recueillir grand profit.

Si attentifs que soient notre administration centrale ainsi que nos diplomates et nos consuls à ce devoir de vigilance, il semble que nos services pourraient être plus développés et mieux outillés qu'ils ne le sont. La collaboration de spécialistes ou de techniciens pourrait, en maintes circonstances, faciliter leur tâche.

Notre Commerce extérieur est-il en progrès ou en régression? Les observations développées à ce sujet dans le rapport de M. le comte Lippens et les statistiques dont il a été fait état par M. le Ministre des Affaires Étrangères dans la discussion de son budget au Sénat ont été contestées, sur divers points, par un membre de votre Commission, qui a commenté le caractère déficitaire de notre balance commerciale et qui a demandé des précisions sur les points suivants :

1° Montant du commerce extérieur, *transit exclus* (importation, exportation, en valeur et en poids) en 1913 ;

2° Indice des prix mondiaux en or (prix de gros) en 1913, 1934, 1935, 1936 ;

3° Intérêts et amortissements payés par la Belgique à l'étranger (emprunts, etc.) en 1913 (s'il y en a) en 1934, 1935, 1936 (But : établissement de la balance des comptes) ;

4° Intérêts et participations belges à l'étranger rentrant en Belgique (1913, 1934, 1935, 1936) ;

5° Est-il exact que le commerce d'importation en *produits fabriqués* a augmenté en poids pendant les 10 premiers mois de 1936, par rapport à la même période de 1935 (indiquer les chiffres) ;

6° Est-il exact que le commerce d'exportation en *produits fabriqués* a diminué en poids pendant les 10 premiers mois de 1936, par rapport à la même période de 1935 ;

niet afgezonderd kunnen van worden, kan voor ons slechts als een door de omstandigheden opgedrongen noodwendigheid gelden.

Wij meenen dat van alle middelen tot bestrijding van crisis en werkloosheid, de uitbreiding van onzen uitvoer het beste is. Het behoud of de uitbreiding van onze buitenlandsche markten zijn dan ook een bestendige plicht voor de Regeering en voor onze ambtenaren in het buitenland. Deze plicht noopt er hen toe al de horizonten van de wereld te bewaken en al de gunstige gelegenheden te benuttigen om nieuwe stellingen te veroveren.

In den loop van de bespreking van de Begroting in den Senaat, hebben verschillende sprekers gewezen op het belang dat voor ons wordt opgeleverd door sommige markten waar onze uitvoer wel uitgebreider kon zijn dan het geval is — namelijk Italië waar het einde der sancties ons moet toelaten de plaats opnieuw in te nemen die wij verloren hadden — evenals het belangrijk gebied van Mandchoukou waar een economische bedrijvigheid tot uiting komt, waaruit onze nijverheid heel wat voordeel zou kunnen halen.

Ons Centraal Bestuur evenals onze diplomaten en onze consuls kunnen nog zooveel aandacht besteden aan dezen plicht van waakzaamheid; toch komt het ons voor dat onze diensten uitgebreider en beter toegerust konden zijn dan dit het geval is. De medewerking van specialisten of van technici zou, in talrijke gevallen, hun taak kunnen vergemakkelijken.

Gaat onze buitenlandsche handel vooruit of achteruit? De beschouwingen hieromtrent in het verslag van den heer graaf Lippens en de statistische gegevens die werden aangehaald door den heer Minister van Buitenlandsche Zaken tijdens de bespreking van zijn Begroting in den Senaat werden op verschillende punten betwist door een lid van uwe Commissie, die commentaar uitbracht over het deficiënt karakter van onze handelsbalans, en die nadere inlichtingen heeft gevraagd omtrent de volgende punten:

1° Bedrag van den buitenlandschen handel, met *uitsluiting van het Transito* (invoer, uitvoer, in waarde en in gewicht) in 1913 ;

2° Index van de wereldprijzen in goud (groothandelsprijzen) in 1913, 1934, 1935, 1936 ;

3° Interesten en delgingen door België in het buitenland betaald (leeningen, enz.) in 1913 (indien er zijn) in 1934, 1935, 1936. (Bedoeling : opmaken van de balans der rekeningen) ;

4° Interesten en participaties van België in het buitenland, die naar België terugkeeren (1913, 1934, 1935, 1936) ;

5° Is het waar dat de invoer van *afgewerkte producten* in gewicht heeft toegenomen gedurende de eerste tien maanden van 1936, vergeleken met dezelfde periode van 1935 (de cijfers opgeven) ;

6° Is het waar dat de uitvoer van *afgewerkte producten* in gewicht heeft afgenomen gedurende de eerste tien maanden van 1936, vergeleken met dezelfde periode van 1935 ;

7° Part du commerce avec le Congo en 1934, 1935, 1936 ;

8° Le montant en valeur des exportations belges (1936 par rapport à 1935 et 1934) a-t-il suivi l'augmentation des prix mondiaux ?

9° Commerce (exportation-importation) du 1^{er} avril 1933 au 30 octobre 1934 et du 1^{er} avril 1935 au 30 octobre 1936 ;

10° Est-il exact que le pourcentage du montant des exportations des produits de la petite et de la moyenne industrie a diminué en 1936 par rapport à 1935 et 1934 ?

11° Montant approximatif des frêts payés à des navires étrangers (pour les produits belges exportés) ;

12° Assurances et réassurances payées à des compagnies étrangères.

Ces diverses questions, transmises à M. le Ministre des Affaires Étrangères, ont fait l'objet des réponses qui figurent en annexe au présent rapport.

Un débat s'est engagé au sein de la Commission à l'occasion de ces problèmes. L'idée a été émise par de nombreux membres que tout notre commerce extérieur devrait être contrôlé, sinon dirigé, par un organisme officiel qui coordonnerait et répartirait nos exportations en tenant compte notamment de la possibilité de faire rentrer de la sorte nos crédits gelés à l'étranger. Une action énergique et méthodique doit, pensons-nous, être poursuivie pour mieux adapter notre commerce extérieur aux circonstances. Toutefois, votre rapporteur ne croit pas devoir entrer dans le détail d'une controverse qui pourra sans doute être reprise à l'occasion de la discussion du Budget à la Chambre. Rappelons cependant une remarque souvent faite : c'est que la balance déficitaire n'est pas en elle-même le signe d'une situation économique défavorable. Notre balance commerciale était déjà déficitaire avant la guerre, bien que les statistiques de 1914 qui comprenaient aussi le transit ne peuvent être exactement comparées avec celles d'aujourd'hui. Nous plaçant à un point de vue tout pratique, arrêtons-nous plutôt ici à l'indication et à l'examen de quelques mesures réclamées par nos industriels en vue d'améliorer leurs chances dans les efforts si laborieux et si méritoires qu'ils poursuivent pour la conquête des marchés extérieurs.

On sait que les clearings et les contingentements auxquels ils se heurtent presque partout sont devenus pour eux un véritable cauchemar. Les complications de ces méthodes artificielles atteignent principalement la masse des moyens et des petits exportateurs qui ne disposent individuellement pas des mêmes facilités que les grands organismes industriels. C'est en interprétant les vœux de cette catégorie si digne d'intérêt, tant par les qualités d'initiative individuelle

7° Gedeelte van den handel met Congo in 1934, 1935, 1936 ;

8° Heeft het bedrag in waarde van den Belgischen uitvoer (1936 vergeleken met 1935 en 1934) gelijken tred gehouden met de stijging der wereldprijzen ?

9° Handel (uitvoer, invoer) van 1 April 1933 tot 30 October 1934 en van 1 April 1935 tot 30 October 1936 ;

10° Is het waar dat het percentage in het bedrag van den uitvoer van de producten van de kleine en de middelgrote nijverheid in 1936 heeft afgenomen vergeleken met 1935 en 1934 ?

11° Benaderend bedrag van de aan vreemde schepen betaalde vrachten (voor de uitgevoerde Belgische producten) ;

12° Aan buitenlandsche maatschappijen betaalde verzekeringen en herverzekeringen.

Deze verschillende vragen werden overgemaakt aan den heer Minister van Buitenlandsche Zaken en kwamen de antwoorden die voorkomen in de bijlage van onderhavig verslag.

Naar aanleiding van die vraagstukken, heeft een debat in de Commissie plaats gehad. Door talrijke leden werd de meening vooruitgezet dat geheel onze buitenlandsche handel onder de controle zou moeten staan, en desnoods geleid, door een officieel organisme hetwelk onzen uitvoer zou samenordenen en verdeelen rekening houdende, inzonderheid, met de mogelijkheid aldus onze in den vreemde bevroren zijnde kredieten in het land terug te doen keeren. Eene krachtadige en methodische actie dient, naar wij meenen, gevoerd om onzen buitenlandschen handel beter bij de omstandigheden aan te passen.

Uw verslaggever acht het nochtans niet noodig dieper in te gaan op een twistpunt dat, ongetwijfeld, opnieuw ten berde komen zal, bij de behandeling van de Begroting in de Kamer. Laten wij, evenwel, herinneren aan een opmerking welke vaak gemaakt wordt : te weten, dat een nadeelige handelsbalans op zichzelf niet het bewijs is van een ongunstigen economischen toestand. Onze handelsbalans was reeds nadeelig vóór den oorlog, ofschoon de statistieken van 1914 welke ook op den doorvoer betrekking hadden, niet op juiste manier met deze van thans kunnen vergeleken worden. Laten wij liever een practisch standpunt innemen en stilstaan bij de vermelding en het onderzoek van eenige maatregelen waarop onze industrieelen aandringen ten einde de kansen te verbeteren van hun zoo moeizame en zoo verdienstelijke pogingen om buitenlandsche afzetgebieden te veroveren.

Het is bekend dat de clearings en de contingenteringen waarmede zij vrijwel overal in botsing komen voor hen een ware nachtmerrie zijn. Deze ingewikkelde en kunstmatige methodes treffen hoofdzakelijk de middelgrote en kleine exporteurs die, natuurlijk, niet over dezelfde faciliteiten beschikken als de groote industriele organismen. De heer Maurice Thiry, voorzitter van de Lederbeurs te Brussel vertolkte de wenschen van deze zoo belangwekkende

qu'elle représente que par le volume d'ensemble de leurs transactions, que M. Maurice Thiry, président de la Bourse aux Cuirs de Bruxelles se plaignait, dans un discours prononcé le 10 décembre 1936, à l'occasion du XXX^e anniversaire de cette institution, que notre pays n'eût pas une politique exportatrice plus hardie et mieux ordonnée.

« Nous adjurons le Gouvernement, disait-il, de lui en donner une; de créer un ensemble de mesures, d'édifier une architecture complète dont toutes les composantes soient fonction d'une idée précise, d'une idée de force capable d'agir sur un plan de coordination tendant à la conquête des marchés extérieurs.

» Ni la commission du Ducroire, ni les interventions officielles consenties en faveur d'une libération des créances bloquées à l'étranger ne répondent aux nécessités des temps. Certes, nous sommes heureux de les posséder, mais elles ne représentent que des solutions fragmentaires qui ne portent pas en elles le sceau de la permanence, de la certitude, de l'achevé.

» Est-il équitable qu'outre les risques que comportent les transactions lointaines, nos exportateurs doivent encore attendre pendant de très longs mois, sinon de longues années, que rentre la contrevaletur de leurs ventes? Dans une entreprise privée, il faut que le capital tourne et roule sans arrêt, que les opérations se succèdent avec une fréquence accélérée. Il en va de même pour une Nation, et en le méconnaissant, la Belgique agit à l'encontre de l'intérêt de tous.

» Le dispositif légal à construire devra consacrer le droit, pour tout exportateur, d'escompter sous la garantie de l'Etat à un taux raisonnable, tout ou partie des créances qu'il délient sur l'un quelconque des pays avec lesquels nous avons signé une convention de compensation. Il va de soi que cette opération serait subordonnée au versement par le débiteur étranger de l'import de sa dette chez une banque désignée par le pays en cause.

» Ce programme devra se compléter par l'octroi de primes à l'exportation qui stimuleront les énergies en action, réveilleront celles qui pourraient être assoupies, en feront jaillir de nouvelles. Nous entretiendrons ainsi le feu sacré dont l'extinction serait la perte du pays : l'esprit d'entreprise ».

Parmi ces revendications, l'idée de faciliter à nos exportateurs l'escompte de leurs créances dans des pays avec lesquels nous sommes liés par des accords de compensation, nous paraît particulièrement heureuse et nous exprimons le vœu de voir le Gouvernement mettre de suite à l'étude la réalisation de cette formule.

Il est cependant plusieurs pays avec lesquels nos relations commerciales se sont heureusement développées en ces dernières années. La Suède est du nom-

catégorie zoowel wegens de persoonlijke initiatieven welke ervan uitgaan als wegens den omvang van hun omzet, in een rede op 10 December 1936 gehouden naar aanleiding van den XXX^e verjaaring van deze instelling, toen hij er over kloeg dat ons land geen meer durvende en doeltreffende uitvoerpolitiek bezat.

« Wij smeeken de Regeering, zoo zeide hij, het een te geven; een stel maatregelen uit te werken, een volledig gebouw op te trekken waarvan al de onderdelen aan een nauwkeurig doel zouden beantwoorden, en aan een gedachte welke een stuwkracht wezen zou voor een algemeen plan tot verovering van buitenlandsche afzetgebieden.

» Noch de Commissie voor het Delcredere, noch de officieele bemoeiingen met het oog op het losmaken van de in het buitenland geblokkeerde schuldvorderingen beantwoorden aan den eisch van den tijd. Zeker, wij mogen ons gelukkig achten deze te bezitten; maar het zijn slechts fragmentarische oplossingen welke allesbehalve den stempel dragen van de bestendigheid, zekerheid en volledigheid.

» Is het billijk dat onze exporteurs, behalve de risico's welke met de transacties in verre landen gepaard gaan, soms gedurende lange maanden zoo niet lange jaren, moeten wachten vooraleer de tegenwaarde van hunne verkoopen binnenkomt? In een private onderneming, moet het kapitaal zonder ophouden in beweging zijn, moeten de verrichtingen elkander met steeds grooter snelheid opvolgen. Hetzelfde geldt ten aanzien van een Natie en, door dit uit het oog te verliezen, handelt België tegen de belangen van allen in.

» In een wet zou voor elk exporteur het recht moeten vastgelegd worden om, met den waarborg van den Staat, al of een deel van zijn schuldvorderingen op om het even welk land waarmede wij een verrekenovereenkomst gesloten hebben tegen een redelijken interest te disconteeran. Het ligt voor de hand dat deze verrichting alleen geschieden zou, bijaldien de vreemde schuldenaar het bedrag van zijn schuld eerst bij een bank, door het betrokken land aangewezen, stort.

» Buiten dit programma zouden ook uitvoerpremies moeten verleend worden welke de initiatieven zullen aanwakkeren, deze welke ingesluimerd zijn tot nieuw leven zullen opwekken en nieuwe initiatieven in het leven zullen roepen. Zoo zullen wij den gloed onderhouden waarvan de uitdooving den ondergang van het land inluiden zou, te weten, den ondernemingsgeest ».

Onder deze eischen vinden wij het denkbeeld om onzen uitvoer te vergemakkelijken door middel van het disconteeran van hun schuldvorderingen op landen waarmede wij door verrekenovereenkomsten verbonden zijn, bijzonder gelukkig en wij geven uiting aan den wensch dat de Regeering, zonder dralen, de doorvoering van deze formule ter studie leggen zou.

Er zijn nochtans verschillende landen met dewelke onze handelsbetrekkingen op gunstige wijze zijn toegenomen tijdens de jongste jaren. Van dit aantal

bre. Les moyennes mensuelles des exportations de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise vers la Suède qui, en 1933, représentaient 28,041 tonnes et 21 millions de francs, s'élèvent respectivement pour 1936, à 50,177 tonnes et 36 millions de francs, tandis que les moyennes mensuelles à l'importation ont passé de 26,083 tonnes et de 15 millions de francs aux chiffres 35,702 tonnes et 26 millions de francs. Cette situation est d'autant plus satisfaisante qu'une partie importante des ventes suédoises en Belgique est constituée par des matières premières ou par des produits demi-finis.

Remarquons, à ce propos, que lorsqu'un pays figure parmi nos bons clients, nous avons intérêt à y développer parallèlement nos achats, afin d'éviter que la balance commerciale penchant d'une manière trop sensible en notre faveur, ce pays ne soit enclin à opposer à notre exportation des obstacles ou des barrières dont nous ne connaissons que trop les fâcheux résultats pour notre exportation.

Parmi les revendications formulées par nos exportateurs, il en est plusieurs sur lesquelles nous croyons pouvoir apporter l'attention du Gouvernement et de la Chambre.

Le rapport du Budget pour 1936 soulignait l'intérêt que présenterait une publication officielle relative aux clearings, telle qu'il en existe en France, aux Pays-Bas, en Suisse et dans d'autres pays. Une telle publication aurait l'avantage d'éviter à nos exportateurs des démarches multipliées, de leur permettre à la fois de suivre régulièrement le sort de leurs créances et de conclure plus aisément la conclusion de nouvelles transactions. Ce vœu se trouve réalisé par la publication régulière des renseignements relatifs au contrôle des changes et à l'état des clearings avec les pays auxquels nous lient des conventions spéciales dans le Bulletin hebdomadaire que publie notre excellent Office commercial.

Une autre suggestion, appuyée au sein de votre Commission, concerne la création de « maisons belges » à l'étranger. Nous en avons fait l'objet d'une question à M. le Ministre des Affaires Etrangères.

QUESTION

Le Département a-t-il étudié l'établissement en pays étrangers d'organismes tels que « maisons belges » destinés à faire connaître nos produits et à assurer une sorte de propagande permanente en faveur de notre exportation ?

RÉPONSE

Cette question fait l'objet d'un examen attentif et conduira probablement dans un avenir prochain à des réalisations intéressantes.

maakt Zweden deel uit. De maandelijksche gemiddelde cijfers van den uitvoer van de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie naar Zweden die, in 1933, 28,041 ton vertegenwoordigden en 21 miljoen frank, zijn thans respectievelijk geklommen, voor 1936, tot 50,177 ton en 36 miljoen frank, terwijl de gemiddelde maandelijksche cijfers voor den invoer geklommen zijn van 26,083 ton en 15 miljoen frank tot 35,702 ton en 26 miljoen frank. Die toestand is des te bevredigend, daar een aanzienlijk gedeelte van de in België verkochte Zweedsche waren bestaat uit grondstoffen of half-afgewerkte producten.

Dienaangaande mogen wij aanstippen dat wanneer een land voorkomt onder onze goede cliënten wij er belang bij hebben onze aankopen gelijklopend uit te breiden, om te voorkomen dat, door het feit dat onze handelsbalans te zeer zou overhellen te onzen voordeele, dit land er toe geneigd zou zijn tegen onzen uitvoer belemmeringen of barrelen te stellen waarvan de nadeelige gevolgen voor onzen uitvoer door ons maar al te best zijn gekend.

Onder de door onze uitvoerders uitgedrukte wenschen, komen er veel voor waarop wij de aandacht meenen te moeten vestigen van de Regcering en van de Kamer.

In het verslag over de Begroeting voor 1936 werd gewezen op het nut dat zou worden opgeleverd door eene officieuze uitgave betreffende de clearings, zooals dit bestaat in Frankrijk, in Nederland, in Zwitserland en in andere landen. Een dergelijke uitgave zal als voordeel opleveren onze uitvoerders menigvuldige voetstappen te besparen en hun tevens in de mogelijkheid te stellen op regelmatige wijze het lot hunner schuldvorderingen te kunnen volgen en gemakkelijker het sluiten van nieuwe transacties te regelen. Die wensch is verwezenlijkt geworden door de regelmatige bekendmaking van de inlichtingen betreffende de wisselcontrole en den stand der clearings met de landen, waarmede wij door bijzondere overeenkomsten zijn verbonden, in het Wekelijksch Bulletin uitgegeven door ons uitmuntend Staatsbureau voor handelszaken.

Een andere vooruitgezette gedachte, steunende op een wensch der Commissie, betreft de oprichting van « Belgische huizen » in den vreemde. Wij hebben er het voorwerp van gemaakt van een vraag gericht tot den Minister van Buitenlandsche Zaken.

VRAAG

Heeft het Departement de oprichting, in den vreemde, onderzocht van inrichtingen zooals « Belgische huizen » bestemd om onze producten bekend te maken en een soort bestendige propaganda te voeren ten gunste van onzen uitvoer ?

ANTWOORD

Deze kwestie heeft het voorwerp uitgemaakt van een aandachtig onderzoek en zal wellicht eerlang leiden tot belangwekkende werkelijkheden.

Il est à noter qu'à Nice, une « maison belge » a été créée, il y a quelques années, à l'initiative de notre consul en cette ville, M. Lamot. Le but initial de cet organisme était de permettre une propagande pour notre pays sous diverses formes, notamment au moyen de conférences et de concerts.

Son activité vient d'être étendue à la propagande en faveur des produits belges d'exportation et cet organisme a reçu l'appui du Département.

On étudie en ce moment la possibilité de créer une « Maison belge » à Paris.

Dans un ordre d'idées voisin, signalons également la création prochaine d'une Académie belge des Beaux-Arts à Rome. »

Faut-il rappeler combien il importe que nos marchés extérieurs soient de plus en plus visités par des agents bien qualifiés ?

C'est aussi au développement de notre commerce extérieur que peut se rattacher la question de savoir s'il y a lieu de conserver l'obligation de coter en belgas. Cette obligation provoque souvent à l'étranger de fâcheuses confusions dont notre commerce d'exportation et notre industrie touristique sont les victimes, des méprises résultant du fait que des étrangers traduisent au quintuple des prix ou des tarifs formulés en francs belges. Ces erreurs sont parfois exploitées par des concurrents peu scrupuleux, notamment sur les marchés lointains. Le maintien de cette unité monétaire toute artificielle qui entraîne en tous cas des complications constantes d'écriture et de calcul a été critiquée plus d'une fois à la tribune nationale sans qu'aucune raison décisive ait été invoquée en sa faveur.

VI. — LES ENTENTES ÉCONOMIQUES RÉGIONALES

Il serait chimérique d'espérer actuellement un retour à une politique générale de libre-échange. Mais à défaut de ce désarmement économique, non moins souhaitable que le désarmement militaire, n'est-il pas possible d'entrevoir « cette action concertée des États » à laquelle le Roi Albert faisait appel dans sa lettre du 15 janvier 1932, afin de déserrer l'étau qui étrangle le commerce international ? Vouloir embrasser, d'une étreinte, dans les liens d'une même entente, toute l'Union européenne rêvée par M. Briand, il y faut, jusqu'à nouvel ordre, renoncer. Le morceau est trop gros. Mais le système des ententes régionales, en faisant des économies nationales qui ont intérêt à se grouper et se libérer en commun des expédients d'un protectionisme qui n'est pour elles qu'une méthode involontaire et défensive, ne pourrait-il être tenté à nouveau, en reprenant les formules d'Ouchy et d'Oslo ? Si les monnaies, dont la diversité contribue tant à l'instabilité des transactions, ne sont point encore alignées sur la base logique de la parité internationale du pouvoir d'achat, n'éprouve-t-on pas

Er dient aangestipt dat, vóór enkele jaren, op initiatief van onzen consul te Nice, den heer Lamot aldaar een « Belgisch tehuis » werd opgericht. Die inrichting had tot oorspronkelijk doel een propaganda ten gunste van ons land mogelijk te maken onder verschillende vormen, inzonderheid door middel van conferenties en concerten.

Hare bedrijvigheid werd onlangs uitgebreid tot de propaganda ten voordeele van de Belgische export-producten, en dit organisme heeft den steun van het Departement bekomen.

Op dit oogenblik, wordt de mogelijkheid onderzocht te Parijs een « Belgisch huis » op te richten.

In nauw verband met die gedachten, kunnen wij eveneens de eerlange oprichting aankondigen van een Belgische Akademie voor Schoone Kunsten te Rome.

Moet in herinnering worden gebracht hoe noodig het is dat onze buitenlandsche markten zouden worden bezocht door de best aangewezen agenten ?

Aan de uitbreiding van onzen buitenlandschen handel kan insgelijks de vraag worden gehecht of de verplichting om in belgas te noteeren dient behouden te worden. Deze verplichting veroorzaakt dikwijls in het buitenland spijtige verwarringen waarvan onze uitvoerhandel en onze toeristen-nijverheid het slachtoffer zijn, welke vergissingen voortspruiten uit het feit dat vreemdelingen prijzen of tarieven, die in Belgische franken zijn uitgedrukt, omzetten in belgas. Van deze vergissingen wordt soms gebruik gemaakt door minder eerlijke mededingers, namelijk op verafgelegen markten. Het behoud van deze gansch kunstmatige munteenheid, die in elk geval voortdurende moeilijkheden meebrengt van boekhouding en berekening, werd meermaals geheld van op de nationale tribune, zonder dat een beslissend gunstig argument er voor kon worden ingeroepen.

VI. — DE GEWESTELIJKE ECONOMISCHE OVEREENKOMSTEN

Het ware niet rekening houden met de werkelijkheid moest men thans een terugkomst verwachten tot een algemeene politiek van vrijhandel. Doch, bij gebrek aan die economische ontwapening, welke niet minder wenschelijk zou zijn dan de militaire ontwapening, ware het niet mogelijk uit te zien naar « die in onderling overleg van de Landen te voeren actie » waarop Koning Albert beroep deed, in zijn schrijven van 15 Juli 1932, ten einde de knellende schroef los te maken waardoor de internationale handel wordt gewurgd ? Een band willen smeden waarin de gansche Europeesche Unie zou worden bijeengebracht, hetwelk de droom vormde van den heer Briand, daarvan moet, tot later, afgezien worden. Het stuk is te groot. Doch het stelsel der gewestelijke ententes, door nationale economies te vormen, die er belang bij hebben zich te groepeeren en zich gemeenschappelijk vrijmaken van de hulpmiddelen van een protectionisme dat voor hen slechts een onvrijwillige en defensieve methode is, zou dit niet opnieuw kunnen beproefd wor-

une tendance en ce sens dans les pays avec lesquels la Belgique avait cherché à mettre en œuvre ces formules ? Deux questions, relatives à ces perspectives, ont été adressées par votre Commission à M. le Ministre des Affaires Etrangères :

QUESTION

1° Des négociations ont-elles été reprises sur les bases des accords d'Ouchy et d'Oslo ? Où en sont-elles et quel est le résultat qu'il est permis d'en attendre ?

RÉPONSE

Aucune négociation n'a été reprise sur la base des accords d'Oslo et d'Ouchy. Les circonstances n'ont pas permis jusqu'ici d'envisager semblable négociation.

QUESTION

2° Le Département a-t-il constaté dans ses négociations avec les Gouvernements étrangers que ceux-ci se montrent disposés à accepter, en ce qui concerne la clause de la nation la plus favorisée, une interprétation moins rigoureuse que celle qui a été opposée à l'accord d'Oslo ?

RÉPONSE

Une Convention dans le genre de la Convention d'Ouchy ne peut être mise en vigueur que si l'exception au traitement de la nation la plus favorisée, pour le cas d'accords plurilatéraux, est reconnue par la plupart des pays. Tel n'a pas été le cas en 1932.

Le 15 juillet 1934, le Gouvernement des Etats-Unis signait avec les autres puissances du Continent américain un accord consacrant la validité de cette exception. La nouvelle convention était ouverte à l'adhésion de tous les Etats. La Belgique a adhéré à cette convention au lendemain de son traité avec les Etats-Unis. La plupart des pays européens n'y ont pas adhéré.

Votre Commission, en prenant acte de ces réponses, exprime le vœu que le Gouvernement demeure attentif à la politique du rapprochement économique et douanier dont se sont inspirées les négociations aujourd'hui interrompues. Des déclarations récentes faites aux Pays-Bas, notamment par M. le Dr Colijn, président du Conseil des Ministres, montrent l'intérêt que ce pays, dont l'économie peut, à divers points de vue, se concilier utilement avec la nôtre, continue à attacher à des formules d'abaissement graduel et mutuel des tarifs.

den, door de formules van Ouchy en van Oslo over te nemen ? Zoo de munten wisselverschillen een aanleiding zijn tot de onvastheid der transacties, nog niet naast elkaar zijn gerangschikt op den logischen grondslag van de internationale pariteit van de koopkracht, wordt er geen strekking in dien zien waargenomen in de landen met dewelke België uitgezien heeft om deze formules toe te passen ? Twee vragen betreffende die vooruitzichten werden door uwe Commissie aan den Minister van Buitenlandsche Zaken gesteld :

VRAAG

1° Werden er onderhandelingen hervat op grondslag van de Ouchy- en Oslo-akkoorden ? Hoever zijn zij gevorderd en welke uitslag mag men er van verwachten ?

ANTWOORD

Geen enkele onderhandeling werd hervat op grond van de akkoorden van Ouchy en van Oslo. De omstandigheden hebben het tot nog toe niet mogelijk gemaakt dergelijke onderhandeling in 't vooruitzicht te stellen.

VRAAG

2° Heeft het Departement in den loop van zijn onderhandelingen met de buitenlandse regeeringen vastgesteld dat dezelve bereid blijken, met betrekking tot de clausule van de meest begunstigde natie, een minder strenge interpretatie aan te nemen dan die welke tegen het akkoord van Oslo werd opgevoerd ?

ANTWOORD

Een Overeenkomst in den aard van de Overeenkomst van Ouchy kan slechts in werking treden indien de uitzondering op de behandeling van de meestbegunstigde natie, voor het geval van veelzijdige akkoorden, door de meeste landen erkend wordt. Zulks was niet het geval in 1932.

Op 15 Juli 1934, ondertekkende de Regeering der Vereenigde Staten met de andere mogendheden van het Amerikaansche vasteland een akkoord tot geldigmaking van die uitzondering. De nieuwe overeenkomst stond open voor toetreding van al de Staten. Daags na zijn verdrag met de Vereenigde Staten is België tot die overeenkomst toegetreden. De meeste Europeesche landen hebben zich daarbij niet aangesloten.

Uw Commissie, akte nemende van die antwoorden, heeft den wensch geuit de Regeering verder aandachtig te zien blijven voor de politiek van toenadering op gebied van economie en van douane, waarop de thans afgebroken onderhandelingen gegrond waren. Uit de onlangs, inzonderheid door D^r Colijn, Voorzitter van den Ministerraad (Minister-president), in Nederland afgelegde verklaringen, blijkt de belangstelling welke dit land waarvan de economie, in velerlei opzicht, dienstig bij de onze kan aansluiten, steeds aan den dag legt voor formules van geleidelijke en natuurlijke tarievenverlaging.

VII. — NOS TRAITÉS DE COMMERCE

La préparation et la rédaction de nos Traités de Commerce, qui ont pris une importance de plus en plus grande, sont des questions qui se rattachent directement à l'examen de notre politique du commerce extérieur. Il a été demandé, au sein de la Commission, si l'intervention de plusieurs Départements n'était pas de nature à provoquer, en cette matière, des retards, des chevauchements ou des doubles emplois ?

QUESTION

Comment est réglée pratiquement la liaison entre le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur et le Ministère des Affaires Economiques, au point de vue de l'étude et de l'élaboration des Traités de commerce ?

RÉPONSE

Le Ministère des Affaires Economiques est appelé à collaborer à toute négociation commerciale engagée avec un Gouvernement étranger. En règle générale un de ses délégués assiste à tous les pourparlers. Ce Département étudie particulièrement toutes les demandes de la partie adverse intéressant l'industrie et tendant à obtenir un avantage à l'entrée en Belgique. Le Département des Affaires Etrangères, de son côté, qui est en contact avec les groupements d'industriels et d'exportateurs, prépare plus particulièrement le cahier des revendications à présenter aux Gouvernements étrangers et, au cours des discussions, défend nos demandes. Il y a ainsi une ligne de démarcation entre la compétence de chacun des deux Départements qui demeurent en étroit contact.

Soulignons aussi, à propos de l'élaboration de nos Traités de commerce, les judicieuses observations formulées au Sénat, le 2 décembre 1936, dans la discussion du Budget des Affaires Etrangères, par M. Leyniers qui s'est plaint que la production de notre économie coloniale, — notamment sa production fruitière, — ne soit pas suffisamment coordonnée avec notre activité industrielle métropolitaine. S'il est exact que le Département des Affaires Etrangères consulte le Ministre des Colonies avant la négociation des accords commerciaux et que toute faculté soit laissée au Département des Colonies de se faire représenter par un délégué spécial dans toutes ces négociations, ne convient-il pas d'aller plus loin et d'assurer à notre Colonie, dans ces négociations, tout comme il est fait pour le Grand-Duché de Luxembourg, une représentation qui soit de règle ?

« Le Congo, a dit avec raison l'honorable sénateur, ne peut prétendre conclure avec la Métropole un

VII. — ONZE HANDELSVERDRAGEN

Het voorbereiden en opmaken van onze Handelsverdragen, die steeds meer van belang zijn gaan worden, zijn quaesties die rechtstreeks verband houden met het onderzoek van onze buitenlandse handelspolitiek. Er werd in de Commissie gevraagd of de tusschenkomst van verschillende Departementen niet van aard was om, te dezer zake, vertragingen, over elkaarschuivingen en overbode herhalingen mede te brengen ?

VRAAG

Hoe wordt practisch de aansluiting tusschen het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel en het Ministerie van Economische Zaken geregeld, met het oog op het bestudeeren en het opmaken van Handelsverdragen ?

ANTWOORD

Het Ministerie van Economische Zaken wordt er toe geroepen aan alle met een Buitenlandse Regeering gevoerde werkzaamheden op het gebied van handelsverdragen mede te werken. Over het algemeen woont een van zijn afgevaardigden alle besprekingen bij. Dit Departement bestudeert inzonderheid alle aanvragen van de tegenpartij, betreffende de nijverheid en er toe strekkende bij den invoer in België voordeelen te bekomen. Zijnerzijds, houdt het Departement van Buitenlandse Zaken, dat met de groepeerings van industrieelen en exporteurs in nauw verband staat, zich meer bijzonder bezig met de voorbereiding van de aan de Buitenlandse Regeeringen voor te leggen eischen en vorderingen, en, in den loop van de besprekingen, verdedigt het ook onze aanvragen. Er bestaat aldus een scheidingslijn tusschen de bevoegdheid van elk der twee Departementen die aldus nauw met elkaar blijven aangesloten.

Laten wij, ten slotte, in verband met het ommaken van onze Handelsverdragen, wijzen op de gevallen opmerkingen welke op 2 December 1936 in den Senaat in den loop van de behandeling van de Begroting van Economische Zaken gemaakt werden door den heer Leyniers die er over kloeg dat de opbrengst van ons koloniaal bedrijfsleven, in het bijzonder zijn fruitvoortbrengst, niet genoeg in overeenstemming gebracht wordt met de industriele bedrijvigheid van het Moederland. Indien het juist is dat het Departement van Economische Zaken overleg pleegt met den Minister van Koloniën vooraleer onderhandeld wordt over handelsverdragen en dat het Departement van Koloniën alle vrijheid heeft om zich bij al deze onderhandelingen te doen vertegenwoordigen, zou het dan niet gewenscht zijn dat men nog verder ging en, wat ook het geval is met het Groothertogdom Luxemburg, voor onze kolonie bij de onderhandelingen in den regel een vertegenwoordiging in te ruimen ?

« Congo, zoo zeide de achtbare senator, kan niet vragen om met het Moederland een economische over-

accord économique; il est vis-à-vis de nous dans la situation d'un mineur et c'est à nous qu'il incombe, sans accord ni convention quelconque, de défendre ses intérêts, au même titre que nous reconnaissons à d'autres le droit de défendre les leurs. »

VIII. — QUESTIONS ADMINISTRATIVES

A plusieurs reprises, il a été signalé combien il était utile de saisir toutes les occasions favorables pour acquérir à l'étranger des immeubles convenables afin d'y établir le siège de nos ambassades et légations.

La Commission constate avec satisfaction qu'il a été donné suite à ce desideratum en ces derniers temps, notamment à Paris et à Buenos-Ayres.

Des explications ont été demandées, au sein de votre Commission, au sujet des désignations au rang d'ambassadeurs ou de ministres en faveur de hauts fonctionnaires du service sédentaire des Affaires Étrangères.

QUESTION

1° Quelles sont les règles suivies par le Gouvernement en ce qui concerne les nominations d'Ambassadeurs ou de Ministres plénipotentiaires ?

RÉPONSE

Les envoyés extraordinaires, chefs de mission, sont nommés au choix. Ce choix s'exerce, en principe, parmi les conseillers de légation et les consuls généraux. Il s'est parfois également porté sur d'autres agents du Département d'un grade au moins équivalent.

QUESTION

2° Dans quelle mesure des grades de ce genre peuvent-ils être indépendants des fonctions effectives qu'ils comportent normalement ?

RÉPONSE

Tous les envoyés extraordinaires, chefs de mission, remplissent des fonctions effectives, à moins qu'ils ne soient en non-activité de service. Si ces fonctions s'exercent pour la plupart à l'étranger, cependant certains d'entre eux assument des postes de direction à l'Administration centrale. L'intérêt du service commande une coordination entre les charges de direction à Bruxelles et les missions d'information et d'exécution à l'étranger; de là l'opportunité d'une certaine interchangeabilité de personnel et d'une interpénétration des cadres. Cela a d'ailleurs toujours été pratiqué en Belgique et, sur une plus grande échelle, dans la plupart des pays. D'autre part, en vertu du Règlement organique du corps diplomatique, le Secrétaire général du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur a droit au titre d'ambassadeur, lequel peut éventuellement être conféré aussi au Directeur général de la Politique au Département.

enkomst te sluiten; het verkeert tegenover ons in den toestand van een minderjarige en het is onze plicht, zonder om het even welkdanig accoord of welkdanige overeenkomst, zijn belangen in dezelfde mate te verdedigen als deze welke wij aan anderen toekennen om de rechten der hunnen te verdedigen. »

VIII. — ADMINISTRATIEVE VRAGEN

Herhaaldelijk werd er op gewezen hoe nuttig het zou zijn geen enkele gunstige gelegenheid te laten voorbijgaan om in den vreemde behoorlijke gebouwen aan te koopen om er den zetel te vestigen van onze ambassades en gezantschappen.

Met voldoening stelt de Commissie vast dat, in den laatsten tijd, gevolg werd gegeven aan dit verlangen, inzonderheid te Parijs en te Buenos-Ayres.

Uitleg werd gevraagd, in uwe Commissie, over het aanstellen, als gezant of minister, van hooge ambtenaren van den vasten dienst van Buitenlandsche Zaken.

VRAAG

1° Welke regelen worden gevolgd door de Regeering bij het benoemen van gezanten of gevolmachtigde ministers?

ANTWOORD

De buitengewone gezanten, hoofden van een zending, worden ter keuze benoemd. Deze keuze heeft in principe plaats onder de gezantschapsraden en de consuls-generaal. Soms viel zij ook op andere ambtenaren van het Departement met ten minste denzelfden graad.

VRAAG

2° In welke mate kunnen dergelijke graden onafhankelijk zijn van de werkelijke functies die er normaal toe behooren ?

ANTWOORD

Al de buitengewone gezanten, hoofden van een zending, vervullen werkelijke functies, tenware zij in non-activiteit zouden zijn. Indien deze functies meestal in het buitenland worden uitgeoefend, bekleeden sommigen hunner nochtans directieposten bij het Hoofdbestuur. Het is in het belang van den dienst dat er coördinatie zijn zou tusschen de directieposten te Brussel en de informatie- en uitvoeringszendingen in het buitenland; vandaar de opportuniteit van zekere uitwisselbaarheid van personeel en interpenetratie der kaders. Dit werd trouwers steeds toegepast in België en op grooftere schaal in de meeste landen. Anderzijds heeft, krachtens het organiek reglement van het corps diplomatique, de Secretaris-generaal van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en van den Buitenlandschen Handel recht op den titel van gezant, die eventueel ook kan worden toegekend aan den Directeur-generaal van de Politiek, in het Departement.

QUESTION

La nomination à de tels grades entraîne-t-elle, au point de vue des traitements, l'assimilation aux fonctions effectives ?

RÉPONSE

Les ambassadeurs et les ministres plénipotentiaires qui ne sont pas chefs de mission à l'étranger, ne reçoivent évidemment pas d'indemnité de poste. Bien plus, leur traitement de grade est réduit au niveau du barème prévu à l'Administration centrale pour les directeurs généraux ou les directeurs suivant la charge qu'ils remplissent à Bruxelles.

En prenant acte de ces réponses, votre Commission croit pouvoir souligner l'importance qui s'attache à ce que les services rendus et les mérites déployés par nos diplomates à l'étranger, souvent dans des postes lointains et dans des conditions ingrates, ne soient jamais méconnus par des désignations qui contrarieraient les perspectives légitimes de leur carrière. Le recrutement de notre cadre diplomatique et consulaire a été rendu, à juste titre, plus rigoureux et difficile. Les devoirs sont plus lourds, mais d'autre part, l'avancement a été rendu plus lent. Il convient à la fois que les choix — pour chaque poste — soient déterminés avant tout par l'intérêt général et aussi que les services individuels, notamment ceux que représentent des devoirs particulièrement utiles remplis à l'étranger, soient toujours encouragés par le Département.

Le projet de Budget a été voté par le Sénat, dans sa séance du 3 décembre dernier, par 127 voix contre 18 et 4 abstentions. Votre Commission, statuant à la majorité, l'a approuvé à son tour et a l'honneur de vous en proposer l'adoption.

Le Rapporteur,
H. CARTON DE WIART.

Le Président,
C. HUYSMANS.

ANNEXES.

**Texte de l'article 13 du Traité anglo-égyptien
du 26 avril 1936 relatif au Régime des Capitulations
en Égypte.**

Art. 13.

S. M. le Roi et Empereur reconnaît que le régime capitulaire existant actuellement en Égypte n'est plus en harmonie avec l'esprit des temps et le développement actuel de l'Égypte.

De son côté, S. M. le Roi d'Égypte désire l'abolition de ce régime sans délai.

Aussi les deux Hautes Parties contractantes se sont-elles mises d'accord sur les dispositions à prendre à cet égard, conformément au contenu de l'annexe du présent article.

VRAAG

Brengt de benoeming tot zulke graden, voor wat de jaarweden betreft, de gelijkstelling met zich met de werkelijke functies?

ANTWOORD

De gezanten en de gevolmachtigde ministers die niet aan 't hoofd staan van een buitenlandsche zending, ontvangen natuurlijk niet de vergoeding aan den post gehecht. Daarenboven, is hun jaarwedde van graad verminderd tot op het peil van het door het hoofdbestuur voorziene barema, voor de directeurs-generaal of de directeurs, volgens de opdracht welke zij te Brussel vervullen.

Acte nemende van deze antwoorden, meent uwe Commissie te mogen wijzen op het belang dat dient in acht genomen opdat de bewezen diensten en de verdiensten waarvan onze diplomaten in den vreemde blijk hebben gegeven, dikwijls in ver afgelegen posten en in ondankbare voorwaarden, nooit zouden worden miskend door dienstverminderingen waardoor de gewettigde vooruitzichten hunner loopbaan zouden worden in gevaar gebracht. De aanwerving van ons diplomatiek en consulaire kader werd terecht strenger en moeilijker gemaakt. De plichten zijn ook zwaarder geworden, doch, van een anderen kant, werden de bevorderingen vertraagd. Het is noodig dat — voor elke post — de keus in de allereerste plaats worde bepaald door het algemeen belang en ook dat de individuele diensten, namelijk deze vertegenwoordigd door de bijzonder nuttige opdrachten in den vreemde vervuld, steeds door het Departement zouden worden aangemoedigd.

Het ontwerp van Begrooting werd door den Senaat goedgekeurd, in zijn vergadering van 3 December laatsleden, met 127 tegen 18 stemmen en 4 onthoudingen. Uwe Commissie heeft het met de meerderheid harer leden insgelijks goedgekeurd en heeft de eer U voor te stellen hetzelfde aan te nemen.

De Verslaggever,
H. CARTON DE WIART.

De Voorzitter,
C. HUYSMANS.

BIJLAGEN.

**Tekst van artikel 13 van de Britsch-Egyptische
Overeenkomst van 26 Augustus 1936 betreffende de kwestie
van de Capitulatiën in Égypte.**

Art. 13.

Z. M. de Koning en Keizer erkent dat het thans in Égypte bestaande capitulatieregime niet meer overeenstemt met den tijdgeest en met de huidige ontwikkeling van Égypte.

Zijnerzijds, wenscht Z. M. de Koning van Égypte dat dit regime onverwijld ophoude te bestaan.

Ook zijn de beide Hooge Verdragsluitende partijen overeengekomen over de dienaangaande te nemen maatregelen, overeenkomstig den inhoud van de bijlage van dit artikel.

Annexe à l'article 13.

I. — L'objet des dispositions de cette annexe est :

1° D'amener rapidement l'abolition des capitulations en Egypte et, comme conséquence nécessaire, la disparition des restrictions actuelles sur la souveraineté égyptienne en matière d'application de la législation égyptienne — (y compris la législation financière) — aux étrangers;

2° D'instituer un régime de transition pour une durée raisonnable qui ne sera pas indûment prolongée, pendant laquelle les tribunaux mixtes seront maintenus et exerceront, en plus de leur juridiction actuelle, la juridiction dont sont investis à présent les tribunaux consulaires.

A l'expiration de cette période de transition, le Gouvernement égyptien sera libre de se dispenser des tribunaux mixtes.

II. — Le Gouvernement égyptien s'abouchera tout d'abord, le plus vite possible, avec les Puissances capitulaires dans le but a) de faire disparaître toutes les restrictions à l'application aux étrangers de la législation égyptienne, et b) d'instituer un régime de transition pour les tribunaux mixtes, ainsi qu'il est prévu au § I (2) ci-dessus.

III. — Le Gouvernement du Royaume-Uni, en tant que gouvernement d'une Puissance capitulaire, n'est en aucune façon opposé aux arrangements mentionnés dans le paragraphe précédent, et collaborera activement, afin de les mettre en vigueur, avec le Gouvernement égyptien en usant de toute son influence auprès des Puissances exerçant des pouvoirs capitulaires en Egypte.

IV. — Il est entendu qu'au cas où il s'avérerait impossible de mettre en vigueur les arrangements prévus au paragraphe 2, le Gouvernement Égyptien maintiendra intégralement son plein droit, en ce qui concerne le régime capitulaire, y compris les Tribunaux Mixtes.

V. — Il est entendu que le paragraphe 2 (a) comprend, non seulement, que l'assentiment des Puissances Capitulaires n'est plus nécessaire pour l'application à leurs ressortissants de n'importe quelle législation égyptienne, mais encore que les fonctions législatives actuelles des Tribunaux Mixtes, concernant l'application de la législation égyptienne aux étrangers, seront terminées. Il s'ensuit que, dans leur pouvoir judiciaire, les Tribunaux Mixtes n'auront plus à se prononcer sur la validité de l'application aux étrangers d'une loi ou décret égyptiens qui a été appliqué aux étrangers, par le Gouvernement ou le Parlement Égyptien suivant le cas.

Bijlage van artikel 13.

I. — Het doel van de bepalingen dezer bijlage is :

1° Spoedig een einde te maken aan de Capitulatiën in Egypte en, als noodzakelijk gevolg, de huidige beperkingen te doen verdwijnen op de Egyptische Souvereiniteit ter zake van toepassing der Egyptische wetgeving — (met inbegrip der financiële wetgeving) — op de vreemdelingen;

2° Een overgangsregime in te voeren voor een redelijken duur die niet onnoodig zal worden verlengd, gedurende welken de Gemengde Rechtbanken zullen behouden worden en, behalve hunne huidige rechterlijke jurisdictie, nog de rechtsmacht zullen uitoefenen, waarmede thans de Consulaire Rechtbanken zijn bekleed.

Bij het verstrijken van die overgangsperiode, zal de Egyptische Regeering vrij zijn zich van de Gemengde Rechtbanken te ontslaan.

II. — De Egyptische Regeering zal zich, vooreerst en zoodra mogelijk, in betrekking stellen met de Capitulatie-Mogendheden, met het doel a) al de beperkingen te doen verdwijnen bij de toepassing op de vreemdelingen van de Egyptische wetgeving, en b) een overgangsregime in te voeren voor de Gemengde Rechtbanken, zooals is voorzien onder § I (2) hierboven.

III. — De Regeering van het Vereenigd Koninkrijk, in zoover als Regeering van een Capitulatie-Mogendheid, komt geenszins in verzet tegen de in de vorige paragraaf vermelde schikkingen, en zal ijverig medewerken, ten einde ze van kracht te doen worden, met de Egyptische Regeering, daartoe gebruik makend van gansch haren invloed bij de Mogendheden die in Egypte capitaire machten uitoefenen.

IV. — Er wordt verstaan dat, in geval de onmogelijkheid mocht blijken de bij paragraaf I voorziene schikkingen in werking te stellen, de Egyptische Regeering haar volle recht onverkort zou handhaven, voor wat betreft het capitulatieregime, met inbegrip van de Gemengde Rechtbanken.

V. — Er wordt verstaan dat paragraaf II (a) niet alleen omvat, dat de toestemming van de Capitulatie-Mogendheden niet meer noodzakelijk is voor de toepassing op hun rechtshoorigen van om 't even welke Egyptische wetgeving, maar nog dat de huidige wetgevende functiën van de Gemengde Rechtbanken, betreffende de toepassing van de Egyptische wetgeving op de vreemdelingen, zullen geëindigd zijn. Daaruit volgt dat, in hun rechterlijke macht, de Gemengde Rechtbanken zich niet meer zullen uit te spreken hebben over de geldigheid van de toepassing op de vreemden, van een Egyptische wet of decreet welke, door de Egyptische Regeering of het Egyptisch Parlement, al naar het geval, op de vreemdelingen werd toegepast.

VI. — S. M. le Roi d'Égypte déclare ici qu'aucune législation égyptienne applicable aux étrangers ne sera incompatible avec les principes généralement adoptés dans une législation moderne ou discriminatoire contre les étrangers, y compris les corps constitués étrangers, en ce qui a trait aux législations de nature fiscale.

Étant donné que la pratique suivie dans la plupart des pays en matière de « statut personnel » est d'appliquer aux étrangers la loi de leur pays, compte sera tenu du désir d'excepter du transfert de juridiction, les questions de « statut personnel » affectant les ressortissants de ces Puissances Capitulaires qui exprimeraient le désir que leurs autorités consulaires continuent d'exercer cette juridiction.

VII. — Le régime de transition pour les Tribunaux Mixtes et le transfert à ces Tribunaux des juridictions exercées actuellement par les Tribunaux consulaires (lesquels régime et transfert seront, naturellement régis par les termes de la convention spéciale mentionnée à l'article 9) nécessiteront la révision des lois actuelles relatives à l'organisation et la juridiction des Tribunaux Mixtes, y compris la préparation et la promulgation d'un nouveau code de procédure criminelle. Il est entendu que cette révision comprendra entre autres :

(I). — La définition du mot « étranger » en vue de la juridiction future des Tribunaux Mixtes;

(II). L'augmentation du personnel des Tribunaux Mixtes et du Parquet Mixte, à la suite de l'extension proposée de leurs juridictions;

(III). La procédure à suivre dans le cas d'amnistie ou de rémission de peine en faveur d'étrangers et aussi, dans le cas de l'exécution de condamnation à la peine capitale prononcée contre des étrangers.

VI. — Z. M. de Koning van Egypte verklaart hier, dat geen op de vreemdelingen toepasselijke Egyptische wetgeving zal onvereinigbaar zijn met de algemeen aangenomen principes in een tegen de vreemdelingen moderne of onderscheidende wetgeving, daarbij begrepen de buitenlandsche gestelde lichamen, voor hetgeen in verband staat met de wetgevingen van fiskalen aard.

Gegeven zijnde dat de in de meeste landen gevolgde praktijk, ter zake van het « persoonlijk statuut », er in bestaat, op de vreemdelingen de wet van hun land toe te passen, zal rekening worden gehouden met den wensch : van de overdracht van rechtsmacht uit te zonderen, de kwestie van « persoonlijk statuut » betreffende de rechtshoorigen van die Capitulatie-Mogendheden welke den wensch mochten uiten, dat hun consulaire overheden voortgaan die rechtsmacht uit te oefenen.

VII. — Het overgangsregime voor de Gemengde Rechtbanken en de overdracht naar die Rechtbanken van de rechtsmachten thans door de Consulaire Rechtbanken uitgeoefend (welk regime en welke overdracht natuurlijkerwijs zullen beheerscht zijn door de bewoordingen van de bij artikel 9 vermelde bijzondere overeenkomst), zullen de herziening vergen van de huidige wetten betreffende de inrichting en de rechtsmacht van de Gemengde Rechtbanken, met inbegrip van de voorbereiding en de afkondiging van een nieuw wetboek van strafrechtsvordering. Het is klaar dat die herziening, onder meer, zal bevatten :

(I). De bepaling van het woord « vreemdeling », met het oog op de aanstaande jurisdictie van de Gemengde Rechtbanken;

(II). De vermeerdering van het personeel der Gemengde Rechtbanken en van het Gemengd Parquet, ten gevolge van de voorgestelde uitbreiding van hunne rechtsmachten;

(III). De in geval van amnestie of van straffwijtschelding ten voordeele van vreemdelingen te volgen rechtspleging en ook, in het geval van ten uitvoerlegging van veroordeeling tot de doodstraf tegen vreemdelingen uitgesproken.

RÉPONSES AUX QUESTIONS INDIQUÉES A LA PAGE 10 DU RAPPORT

Commerce spécial de l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise.

	Exportations.	Importations.	Balance.	Exp. — Imp.
1913	3,715,814	5,049,859	1,334,045	0.735
1926	19,941,774	22,999,448	3,057,674	0.867
1927	26,696,614	29,138,507	2,441,893	0.916
1928	30,954,440	32,140,691	1,186,251	0.963
1929	31,865,430	35,510,747	3,645,317	0.897
1930	26,151,571	31,047,016	4,895,445	0.842
1931	23,235,797	23,964,359	728,562	0.969
1932	15,123,765	16,342,964	1,219,199	0.925
1933	14,288,246	15,242,863	954,617	0.937
1934	13,794,794	14,021,997	227,203	0.983
1935	16,146,213	17,325,005	1,178,792	0.931
1936 (10 pre- miers mois)	15,923,176	17,262,048	1,338,872	0.922

Le déficit de la balance commerciale atteint son point minimum au plus fort de la crise en 1934; au contraire, depuis la reprise des affaires il tend à augmenter tout en demeurant en dessous de ce qu'il était avant la guerre et en 1929-1930 époque de prospérité.

Si l'on décompose les chiffres de nos importations, l'on constate que l'élément capital du solde défavorable est constitué par les matières brutes ou simplement préparées, dont le déficit a augmenté de 23,47 % d'une année à l'autre (1935 à 1936). Ainsi que l'a signalé à plusieurs reprises M. le Professeur Baudhuin (article de la *Libre Belgique* du 29 novembre 1935, et *Bulletin de l'Institut des Sciences économiques de Louvain*, février 1936, page 192), cette augmentation d'importation de matières premières, loin d'être un symptôme défavorable, constitue au contraire un indice de reprise. Il est bien connu, dit-il, que tout pays, dont la situation s'améliore, augmente ses achats de matières premières.

Le solde défavorable est occasionné en second lieu par le déficit alimentaire qui a augmenté de 37,03 %. La cause en est principalement les achats à l'étranger de céréales :

1935 (9 mois). — Importation : 1,068,718,000 francs.

1936 (9 mois). — Importation : 1,601,020,000 francs.

Il n'existe pas à l'heure actuelle de relevés officiels de la balance des comptes de la Belgique. Les publications statistiques actuelles ne permettent d'ailleurs pas l'établissement de cette balance avec une approximation suffisante.

Quelques économistes ont publié des évaluations qui paraissent reposer sur une documentation personnelle.

« Le problème de la balance des comptes ne se pose pas en Belgique. Bien que ses exportations invi-

ANTWOORDEN OP DE VRAGEN VERMELD OP BLADZIJDE 10 VAN HET VERSLAG

Bijzondere handel van de Belgisch-Luxemburgsche Unie.

	Uitvoer.	Invoer.	Balans.	Uitv. — Inv.
1913	3,715,814	5,049,859	1,334,045	0.735
1926	19,941,774	22,999,448	3,057,674	0.867
1927	26,696,614	29,138,507	2,441,893	0.916
1928	30,954,440	32,140,691	1,186,251	0.963
1929	31,865,430	35,510,747	3,645,317	0.897
1930	26,151,571	31,047,016	4,895,445	0.842
1931	23,235,797	23,964,359	728,562	0.969
1932	15,123,765	16,342,964	1,219,199	0.925
1933	14,288,246	15,242,863	954,617	0.937
1934	13,794,794	14,021,997	227,203	0.983
1935	16,146,213	17,325,005	1,178,792	0.931
1936 (10 eerste maanden)	15,923,176	17,262,048	1,338,872	0.922

Het tekort van de handelsbalans is het kleinste, wanneer de crisis haar hoogtepunt bereikt in 1934; sedert de zaken hernemen, vertoont het daarentegen een neiging om toe te nemen, terwijl het nochtans beneden het peil blijft van vóór den oorlog en in 1929-1930, tijdperk van voorspoed.

Indien men de cijfers van onzen invoer ontleedt, stelt men vast dat het voornaamste bestanddeel van het ongunstig saldo wordt vertegenwoordigd door de ruwe of eenvoudig voorbereide stoffen, waarvan het tekort van het eene jaar tot het andere (1935 tot 1936) met 23,47 t. h. is toegenomen. Zooals er herhaaldelijk op werd gewezen door professor F. Baudhuin (artikel van *La Libre Belgique* van 29 November 1935 en *Bulletin de l'Institut des Sciences économiques de Louvain*, Februari 1936, blz. 192) betekent deze vermeerdering van invoer van grondstoffen, verre van een ongunstige teeken te zijn, integendeel een aanwijzing van herneming. Het is een bekend verschijnsel, zegt hij, dat elk land waarvan de toestand verbetert, meer grondstoffen aankoopt.

Het ongunstig saldo vindt zijn tweede oorzaak in het tekort aan levensmiddelen dat met 37,03 t. h. is toegenomen. De oorzaak ligt vooral in de aankopen in het buitenland van graangewassen.

1935 (9 maanden). — Invoer : 1,068,718,000 frank.

1936 (9 maanden). — Invoer : 1,601,020,000 frank.

Op het huidig oogenblik bestaan er geen officieele lijsten met de rekeningenbalans van België. De thans bestaande statistische uitgaven laten trouwens niet toe deze balans met een voldoende benadering op te maken.

Ramingen werden door enkele economen bekendgemaakt, welke op een persoonlijke documentatie schijnen te rusten.

« Het vraagstuk der rekeningenbalans wordt in België niet opgeworpen. Alhoewel zijn onzichtbaren

sibles n'atteignent plus le montant de jadis, la Belgique dispose encore de rentrées qui non seulement comblent le déficit de la balance commerciale, mais aussi nous laissent un excédent favorable très important.

» Parmi nos exportations invisibles figure le tourisme, qui, après avoir diminué fortement depuis la crise, a repris en 1935 une importance de premier ordre. L'Exposition de Bruxelles a largement contribué à ce résultat, bien que ses visiteurs étrangers aient appartenu en principal au tout petit tourisme, qui n'a laissé en Belgique qu'assez peu d'argent. On a dit, à cet égard, que l'Exposition nous aurait valu plusieurs milliards de recettes supplémentaires. La vérité est beaucoup moins brillante, tout en demeurant très intéressante. On peut estimer très approximativement que le tourisme a laissé en Belgique l'an dernier 1,500 millions, dont 500 millions semblent attribuables à l'Exposition.

» Il faut tenir compte du crédit que la balance du Congo procure actuellement et qui vient en déduction du déficit de la balance commerciale belge. Il semble que pour 1935 la balance congolaise ait dû laisser un boni dépassant un milliard qui suffit à éliminer entièrement le déficit de la balance commerciale belge. Celle-ci est rendue créditrice après paiement des charges de la dette extérieure par le tourisme dont nous venons de parler et aussi par les revenus étrangers, les frêts et les salaires des frontaliers ('). »

1. Statistique du Commerce belge, en francs-or
(19.30 cents de l'ancien dollar U.S.A.)

	Importations.	Exportations.
1910	4,264,961	3,407,428
1911	4,313,000	3,536,000
1912	4,661,000	3,902,000
1913	4,637,000	3,635,000
1920	4,871,254	3,325,643
1925	4,409,556	3,651,468
1929	5,117,800	4,645,710
1930	4,495,776	3,782,211
1931	3,453,790	3,348,799
1932	2,355,380	2,179,670
1933	2,193,080	2,065,030
1934	2,020,726	1,974,178
1935	1,955,607	1,847,402
1936 (9 mois)	1,592,066	1,468,045

Ce tableau permet de constater que dès l'année 1920, le mouvement commercial de la Belgique avec les pays étrangers égalait celui de la période d'avant-guerre.

(') *Bulletin de l'Institut des Sciences économiques*, février 1936.

uitvoer niet meer het vroeger bedrag bereikt, beschikt België nog over inkomsten die niet alleen het tekort van de handelsbalans aanvullen, doch ons ook een zeer belangrijk gunstig overschot laten.

» Onder den onzichtbaren uitvoer komt in de eerste plaats het toerisme voor hetwelk, na zeer te zijn geslonken sedert de crisis, in 1935 opnieuw van het allereerste belang is geworden. De Brusselse Tentoonstelling heeft ruimschoots bijgedragen tot dien uitslag, alhoewel de vreemde bezoekers hoofdzakelijk behoorden tot het heel klein toerisme, hetwelk in België slechts tamelijk weinig geld heeft achtergelaten. Te dien opzichte, werd gezegd dat de Tentoonstelling ons ettelijke milliarden aan bijkomende inkomsten had bezorgd. De waarheid is veel minder schitterend, doch blijft niettemin een zeer belangwekkend uitzicht behouden. Met zeer veel benadering kan worden geraamd dat het toerisme in België tijdens het afgelopen jaar 1,500 miljoen heeft achtergelaten, waarvan 500 miljoen schijnen te wijten aan de Tentoonstelling.

» Er dient rekening gehouden met het crediet thans opgeleverd door de balans van Congo en hetwelk in mindering komt van het tekort van de Belgische handelsbalans. Het lijkt dat voor 1935 de balans van Congo een boni heeft moeten nalaten van meer dan één milliard, hetwelk voldoende was om het geheel tekort van de Belgische handelsbalans te doen verdwijnen. Deze is batig geworden, na betaling van de lasten der buitenlandsche schuld, door het toerisme, waarover wij juist hebben gesproken, en ook door de vreemde inkomsten, de scheepsloonen en de loonen der grensarbeiders ('). »

1. Statistiek van den Belgischen handel in goudfranken
(19.30 cents van den vroegeren U.S.A. dollar.)

	Invoer.	Uitvoer.
1910	4,264,961	3,407,428
1911	4,313,000	3,536,000
1912	4,661,000	3,902,000
1913	4,637,000	3,635,000
1920	4,871,254	3,325,643
1925	4,409,556	3,651,468
1929	5,117,800	4,645,710
1930	4,495,776	3,782,211
1931	3,453,790	3,348,799
1932	2,355,380	2,179,670
1933	2,193,080	2,065,030
1934	2,020,726	1,974,178
1935	1,955,607	1,847,402
1936 (9 maanden)	1,592,066	1,468,045

Uit deze tabel blijkt dat reeds vanaf het jaar 1920 de handel van België met het buitenland gelijk was aan deze van vóór den oorlog.

(') *Bulletin de l'Institut des Sciences économiques*, Februari 1936.

Dès le début de la crise actuelle, il n'en fut plus de même et nous enregistrons une chute verticale de nos échanges avec les pays étrangers.

2. Dans la comparaison de ces chiffres, il y a lieu de tenir compte des fluctuations intervenues dans la valeur de l'or, depuis la période d'avant-guerre jusqu'à nos jours.

L'indice des prix de gros nous permet de nous en rendre compte, dans une certaine mesure.

Indice général des prix de gros (¹).

	1929...	851
	1930...	744
	1931...	626
	1932...	532
	1933...	501
	1934...	473
Février	1935...	466
Septembre	1935...	560
	1935...	578
Mars	1936...	578
Juin	1936...	570

Il est à noter que le rapport du franc or au franc monnaie est de 1/6,93855 depuis la stabilisation de 1926 et 1/9,63695 depuis la dévaluation.

3. De plus, il y a lieu de remarquer, suivant le témoignage du Bureau de la Statistique Commerciale du Ministère des Finances que les chiffres d'avant-guerre sont faussés du fait que sous la rubrique « commerce spécial » sont repris une grande partie de marchandises destinées au transit, alors qu'actuellement il n'en est plus ainsi.

Voici d'ailleurs, comment s'exprime, à ce sujet, l'organisme précité dans la préface de notre statistique officielle.

« Jadis, des marchandises libres de droits de douane, bien que destinées au transit, étaient, pour une grande partie, déclarées en consommation, ce qui les libérait de formalités douanières jugées assujettissantes. Une confusion se produisait de la sorte. Mais depuis la mise en application de la loi du 28 août 1921, établissant une taxe spéciale dite taxe de transmission, sur la plupart des marchandises mises en consommation, les anciens errements ont été abandonnés, en manière telle que les données statistiques serrent aujourd'hui de près les opérations commerciales. Par ailleurs, le droit de statistique établi par la loi du 31 décembre 1925 et perçu à partir du 1^{er} mai 1926 sur les marchandises importées ou exportées (commerce spécial) achève d'assurer une ventilation exacte des divers éléments du trafic. »

Dès avant la guerre des économistes se sont efforcés de déterminer l'ordre de grandeur de l'erreur

(¹) *Revue du Travail*, base avril 1914 — 100.

Reeds bij het begin van de huidige crisis was zulks niet langer het geval en had er een loodrechte daling plaats van ons ruilverkeer met de vreemde landen.

2. Wanneer men deze cijfers vergelijkt gelieve men rekening te houden met de schommelingen in de waarde van het goud sedert vóór den oorlog tot nu.

De index van de groothandelsprijzen laat ons toe ons hiervan in zekere mate rekenschap te geven.

Algemeen index der groothandelsprijzen (¹).

	1929...	851
	1930...	744
	1931...	626
	1932...	532
	1933...	501
	1934...	473
Februari	1935...	466
September	1935...	560
	1935...	578
Maart	1936...	578
Juni	1936...	570

Hierbij weze opgemerkt dat de verhouding van den goudfrank tot den valutafrank 1/6,93855 bedraagt sedert de stabilisatie van 1926 en 1/9,63695 sedert de devaluatie.

3. Bovendien weze opgemerkt dat volgens het getuigenis van den Dienst voor de Handelsstatistiek van het Ministerie van Financiën de cijfers van vóór den oorlog niet den juiste toestand weergeven omdat onder de rubriek « bijzondere handel » een groot deel van de koopwaren overgenomen is welke voor den doorvoer bestemd zijn, wat thans niet meer het geval is.

Trouwens, zie hier hoe hoogergenoemd organisme zich in het voorbericht van onze officiële handelsstatistiek in verband hiermede uitlaat :

« Vroeger werden koopwaren welke vrijgesteld waren van douanerechten, ofschoon zij voor den doorvoer bestemd waren, voor een groot deel als stapelproducten aangegeven zoodat hierdoor lastige douaneformaliteiten vermeden werden. Zulks gaf aanleiding tot verwarring. Sedert de toepassing echter van de wet van 28 Augustus 1921 waarbij een bijzondere taxe, overdrachtstaxe genaamd, ingevoerd werd voor vrijwel al de stapelproducten werd de vroegere methode prijsgegeven zoodat de statistische gegevens thans het handelsverkeer dichter op den voet volgen. Bovendien draagt het statistiekrecht ingevoerd bij de wet van 31 December 1925 en met ingang van 1 Mei 1926 geïnd op de in- of uitgevoerde koopwaren (bijzondere handel) er eveneens toe bij om de onderscheidene gegevens van het verkeer met juistheid te kunnen nagaan. »

Reeds vóór den oorlog poogden economen uit te maken hoe groot de vergissing was in de statistiek

(¹) *Arbeidsblad*, basis April 1914 — 100.

enregistrée par la statistique de notre commerce extérieur par suite de l'incorporation dans le commerce spécial d'une partie du transit.

Le Prof^r G. DE LEENER rappelle dans l'ouvrage *La Belgique restaurée*, un article de CH. DE LANNOY, *La Belgique, pays de transit*, paru dans la *Revue Economique Internationale*, 1911. L'auteur concluait, sur la base des statistiques officielles pour l'année 1909, à une réduction en valeur à raison de 24 % pour les importations et de 35 % pour les exportations.

En conséquence, les chiffres d'avant-guerre doivent être tenus pour très exagérés.

4. Les tableaux ci-après relatifs aux importations et exportations belges de céréales au cours des années 1912, 1913, 1934 et 1935, illustrent de façon frappante cet état des choses. L'on remarquera la disproportion entre les deux mouvements des exportations.

	Importations. Invoer.	Exportations. Uitvoer.
	1934 (tonnes — ton).	
Froment	1,297,581	74,409
Seigle	127,627	15
Orge et escourgeon.	378,138	25,818
Avoine	18,102	23
Mais	754,335	43,293
	1935 (tonnes — ton).	
Froment	1,053,181	59,913
Seigle	106,609	2,170
Orge et escourgeon.	420,659	15,310
Avoine	23,050	35
Mais	786,439	20,828

5. Un élément qui est également de nature à fausser l'exactitude des statistiques d'avant-guerre est la statistique des entrées et sorties de monnaies rapatriées. Ce mouvement, très important, ne possède aucun caractère commercial.

Il se chiffre pour les années 1912 et 1913 aux sommes ci-après :

	Importations.	Exportations.
1912... ..fr.	265,941,400	43,645,000
1913... ..fr.	365,326,000	74,793,000

6. Les divers points qui sont exposés ci-dessus nous permettent de conclure que toute comparaison entre les statistiques du commerce extérieur de la Belgique d'avant-guerre et ceux d'après-guerre est complètement impossible. Les chiffres officiels de notre mouvement d'avant-guerre étant gonflés par l'incorporation du transit au commerce spécial, par la prise en considération comme importations et exportations d'entrée et de sortie de numéraires et par les fluctuations intervenues dans la valeur de l'or.

Le déficit de nos échanges avec le Congo Belge s'élève pour les 9 premiers mois de l'année 1936 à 867,901,000 francs.

van onzen buitenlandschen handel, tengevolge van de opnemings in den bijzonderen handel van een gedeelte van den doorvoer.

In zijn werk *La Belgique restaurée*, herinnert professor G. De Leener aan een bijdrage van Ch. De Lannoy, *La Belgique, pays de transit*, verschenen in de *Revue Economique Internationale*, 1911. Op grond van de officiële statistiek voor het jaar 1909, kwam de schrijver tot de slotsom dat de waarde met 24 t. h. verminderd was voor den invoer en met 33 t. h. voor den uitvoer.

Bijgevolg, dienen de vóóroorlogsche cijfers als overdreven beschouwd.

4. Volgende tabellen betreffende den Belgischen graan in- en -uitvoer, tijdens de jaren 1912, 1913, 1934 en 1935 verlichten, op treffende wijze, het juiste uitzicht van dien stand van zaken. Men zal de reserveverhouding vaststellen tusschen de twee bewegingen van uitvoer :

	Importations. Invoer.	Exportations. Uitvoer.	
	1912 (tonnes — ton).		
Tarwe.	1,936,882	451,141	
Rogge.	134,038	27,907	
Gerst en wintergerst.	475,298	103,128	
Haver.	138,770	673	
Maïs.	813,143	257,726	
	1913 (tonnes — ton).		
Tarwe.	1,894,987	353,561	
Rogge.	161,854	17,102	
Gerst en wintergerst.	377,461	56,381	
Haver.	138,687	1,053	
Maïs.	635,658	142,601	

5. Een factor die eveneens van aard is de juistheid der vóóroorlogsche statistieken in gevaar te brengen, is de statistiek van den in- en uitvoer der gerapatrieerde munten. Die zeer belangrijke beweging, bezit geen enkel commercieel uitzicht.

Zij bedraagt, voor de jaren 1912 en 1913, volgende sommen :

	Invoer.	Uitvoer.
1912... ..fr.	265,941,400	43,645,000
1913... ..fr.	365,326,000	74,793,000

6. De verschillende hooger uiteengezette punten laten ons toe te zeggen dat alle vergelijking tusschen de statistieken betreffende den Belgischen buitenlandschen handel van vóór en na den oorlog volstrekt onmogelijk is. De officiële cijfers van onze vóóroorlogsche beweging zijn opgedreven door de inlijving van het transit in den bijzonderen handel, door het in aanmerking nemen als in- en uitvoer van de in- en wegvloeiing van munten door de schommelingen welke de goudwaarde heeft ondergaan.

Het tekort van onzen afzet met Belgisch Congo bedraagt, voor de eerste 9 maanden van 1936, 867,901,000 frank.

Le chiffre est donné par le *Bulletin mensuel du Commerce avec les pays étrangers* publié par le Ministère des Finances (septembre 1936).

Les principaux produits faisant l'objet de nos transactions avec le Congo sont :

A. — Importations belges en provenance du Congo

(neuf premiers mois de 1937 en milliers de francs)

Importations totales	1,034,167
Métaux et ouvrages en métaux	580,623
dont :	
Or brut	276,765
Cuivre brut	264,970
Etain brut	38,773
Produits du règne végétal	255,869
dont :	
Coton brut	123,124
Café non torréfié	45,966
Noix palmistes	21,254
Produits minéraux	169,871
dont :	
Pierres gemmes et pierres précieuses	65,114
Minerai de radium (pechblende)	—
Animaux vivants et produits du règne animal	13,909
dont :	
Peaux brutes de bœufs, buffles, etc.	4,777
Ivoire animal brut	6,669
Bois et ouvrages en bois	6,940
Produits des industries alimentaires	6,500

B. — Exportations en destination du Congo belge

(neuf premiers mois de 1936, chiffres en milliers de francs)

Exportation totale	166,266
Métaux et ouvrages en métaux	40,984
Machines et engins mécaniques	29,835
Produits de l'industrie textile	17,229
Produits des industries alimentaires, boissons	16,168
Vêtements, lingerie, etc.	10,489
Produits chimiques et pharmaceutiques	8,787
Véhicules autres que pour voies ferrées	6,824
Produits minéraux	5,966
Papier et ses applications	5,666

Dit cijfer wordt aangegeven door het maandelijksch *Bulletin van den Handel met het Buitenland*, uitgegeven door het Ministerie van Financiën (September 1936).

De volgende producten vooral zijn het voorwerp van transacties met Congo :

A. — Belgische invoer uit Congo

(eerste negen maanden van 1936 in duizend frank)

Totale invoer	1,034,167
Metalen en uit metaal vervaardigde voorwerpen	580,623
waarvan :	
Ruw goud	276,765
Ruw koper	264,970
Ruw tin	38,773
Producten van het plantenrijk	255,869
waarvan :	
Ruw katoen	123,124
Niet gebrande koffie	45,966
Palmnoten	21,254
Delfstoffen	169,871
waarvan :	
Edelsteenen en kostbaar gesteente	65,114
Radiumerts (pechblende)	—
Levende dieren en producten van het dierenrijk	13,909
waarvan :	
Ruwe ossen-, buffelhuiden, enz.	4,777
Ruw dierlijk ivoor	6,669
Hout en uit hout vervaardigde voorwerpen	6,940
Producten van de voedingnijverheid	6,500

B. — Uitvoer met bestemming naar Belgisch-Congo

(eerste negen maanden van 1936, cijfers in duizend frank)

Gezamenlijke uitvoer	166,266
Metaal en werken in metaal	40,984
Machines en mechanische tuigen	29,835
Producten der weefnijverheid	17,229
Producten der eetwaren-industrieën, dranken	16,168
Kleederen, linnengoed, enz.	10,481
Schei- en artseneijkundige producten	8,787
Voertuigen behalve voor spoorwegen	6,824
Minerale producten	5,966
Papier en zijne toepassingen	5,666